



Overlock 1200D-4



**ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ**



Важливі вказівки щодо безпечного використання

Машина призначена лише для **ДОМАШНЬОГО** використання. Під час використання електричної машини слід завжди дотримуватися наступних основних правил техніки безпеки: Перед використанням швейної машини прочитайте всі інструкції.

У К А З А Н Н Я Для мінімізації ризику ураження електричним струмом:

1. Ніколи не залишайте швейну машину увімкненою в розетку. Завжди вимикайте машину з розетки відразу після використання і перед чищенням.
2. Завжди виймайте вилку з розетки перед заміною лампочки. Замініть лампу на аналогічну лампу потужністю 15 Вт.
3. Не торкайтеся швейної машини, яка впала у воду. Негайно вимкніть живлення.
4. Не ставте швейну машину в місцях, з яких вона може зісковзнути або впасти у ванну чи раковину. Не кладіть і не кидайте її у воду або будь-яку іншу рідину.

У В А Г А Щоб мінімізувати ризик опіків, пожежі, ураження електричним струмом або травм:

1. Слідкуйте за тим, щоб вона не використовувалася для ігор. Звертайте особливу увагу, коли швейною машиною користуються діти або знаходяться поруч з нею.
2. Використовуйте цю швейну машину тільки за призначенням, як описано в цій інструкції з експлуатації. Використовуйте тільки рекомендовані виробником добавки, як описано в інструкції з експлуатації.
3. Ніколи не працюйте з машиною, якщо у неї пошкоджений кабель або вилка, якщо вона не працює належним чином, якщо вона впала або була пошкоджена, або якщо вона впала у воду.
Віднесіть пристрій до найближчого авторизованого дилера або ремонтного центру для перевірки, ремонту, електричного або механічного налаштування.
4. Ніколи не працюйте на машині, якщо вентиляційні отвори заблоковані. Захищайте вентиляційні отвори машини та стартера від засмічення пилом, обрізками та іншим сміттям.
5. Ніколи не кидайте і не вставляйте нічого в отвори машини.
6. Не використовувати .
7. Не використовуйте в місцях, де розпилюються аерозольні продукти або де використовується кисень.
8. Щоб відключити машину від мережі, встановіть усі вимикачі в положення "вимкнено" ("0"), а потім вийміть вилку з розетки.
9. Ніколи не використовуйте на м'якій поверхні, наприклад, на ліжку або дивані, де вентиляційні отвори можуть заблокуватися.
10. Не від'єднуйте пристрій від розетки, тягнучи за кабель. Беріть вилку, а не кабель, щоб від'єднати її від розетки.
11. Тримайте пальці подалі від рухомих частин машини. Звертайте особливу увагу на зону навколо голки швейної машини.
12. Завжди використовуйте правильну прошивальну пластину. Невідповідна прошивальна пластина може призвести до поломки голки.
13. Не використовуйте зігнуті або тупі голки. Використовуйте тільки голки, рекомендовані виробником.
14. Не тягніть і не штовхайте тканину під час шиття. Це може деформувати голку і призвести до її поломки.
15. Вимкніть машину (положення "0") при виконанні операцій навколо голки, наприклад, при заправці нитки в голку, заміні голки, заправці нижньої шпульки або заміні лапки тощо.
16. Завжди відключайте електроживлення, коли знімаєте корпус, змащуєте машину або виконуєте будь-які інші самостійні налаштування і дрібні ремонтні роботи, перераховані в інструкції з експлуатації.
17. Під час витягування кабелю тримайте вилку за штекер. Не дозволяйте вилці вільно вилітати під час витягування кабелю. Також дотримуйтесь інструкцій із загальної безпеки на сторінці 2.

**ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО
ВИКОРИСТАННЯ**



Міркування щодо безпеки

1. Користувач повинен бути обережним при русі голки вгору і вниз і не відводити очей від зони шиття під час роботи.
2. Якщо вам потрібно відійти від машини, під час технічного обслуговування або заміни механічних частин або аксесуарів, завжди вимикайте машину, витягнувши штепсельну вилку з розетки.

3. Максимально допустима потужність лампи на машині - 15 Вт.

4. Натяг клинового ремня повинен регулювати тільки механік.

5. Машину слід увімкнути відповідно до характеристик.

6. Не кладіть жодних предметів в отвори машини.

7. Не використовуйте машину, якщо:

- явно пошкоджений,
- його робота порушена,
- машина мокра, наприклад, через конденсат, який може утворитися, коли холодну машину заносять у тепле приміщення.

8. Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.

9. Якщо машина використовується не за призначенням або неправильно експлуатується, неправильне поводження, не ми не можемо розпізнати будь-які претензії у зв'язку з у зв'язку з заподіяною шкодою.

10. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не відкривайте машину.

Користувач не повинен самостійно ремонтувати будь-які деталі всередині машини. Це має бути доручено нашому кваліфікованому сервісному персоналу.

11. Використовуйте тільки оригінальні деталі.

12. Машина розрахована на використання при номінальній напрузі +/- 10% і частоті +/-4%.

13. При правильному використанні температура зовнішніх частин стартера без електронного керування може досягати 85°. Тому не допускається безперервна робота на низькій швидкості, щоб уникнути пошкодження

Навколишнє середовище

- Рекомендоване робоче середовище: Температура навколишнього середовища від 10°C до 40°C Вологість від 20% до 80%.
- Температура зберігання -25°C до +60°C
- Машина захищена від перешкод відповідно до міжнародних норм, але її не слід використовувати поблизу електронних пристроїв, таких як радіоприймачі, телевізори, комп'ютери тощо.
- Ця машина є високоякісним електромеханічним пристроєм і призначена для використання в домашніх умовах. Вона повинна використовуватися таким чином, щоб не піддаватися впливу: пилу, надмірної волога, інтенсивне сонячне світло, статика електрики, об'єкти, що виділяють тепло, хімічні речовини або агресивні рідини.
- Для забезпечення належної вентиляції машина не повинна бути заблокована і повинна бути встановлена на твердій і рівній поверхні.

Поводження з машиною

Завжди слідкуйте за тим, щоб не пошкодити пристрій, впустивши його.

Прибирання

Корпус і дисплей:

Для чищення корпусу використовуйте чисту, гладку, суху і м'яку тканину. Для видалення сильних забруднень використовуйте м'яку тканину, змочену спиртом або парафіном.

Слухайте уважно!

Ніколи не використовуйте інсектициди або хімічні продукти, такі як бензин або розбавлені хімікати, для очищення корпусу.

Просте і сучасне шиття!

Вітаємо вас! Ви стали власником виняткового продукту польського бренду Łucznik - швейної машини. Що робить її такою особливою? Саме зі швейними машинками пов'язана наша історія, яка переплітається з історією Польщі. Ми хотіли б виділити чотири ключові дати в багатій історії.

- **1925** рік - початок роботи металургійного заводу в Радомі. Саме тоді все почалося - з виробництва зброї, велосипедів, шліфувальних машин, фрезерних і різьбонарізних верстатів, дверних замків, друкарських машинок і широкого спектру інструментів.
- **1948** - на 30-ту річницю відновлення незалежності Польщі Лучнікські заводи починають виробництво швейних машин човникового стібка. Це чіткий натяк на швейну промисловість.
- **1954** рік - на ринку з'являються нові види синтетичних матеріалів, використання яких дозволяє вивести професійне обладнання за межі заводських цехів. Так фабрика в Лучніку випускає перші швейні машини для домашнього використання. І саме з тих пір ми знаходимося у ваших домівках. Саме на Łuczniki вчилися шити ваші прабабусі, бабусі, мами, а тепер ми прийшли до вас. Сучасні рішення, впроваджені в перших моделях швейних машин з логотипом Łucznik на корпусі, революціонізували процес шиття, надавши їх користувачам свободу вибору і комфорт у використанні.

У 1958 році постачання двигунів для машин розпочала компанія ASPA з Вроцлава. Згодом Група компаній ASPA отримала ліцензію на використання торгової марки Łucznik, а згодом викупила права на цей бренд.

- **2025** - нашому бренду виповнюється 100 років. З цієї нагоди ми запускаємо нову лінійку швейних машин "Tradition&Precision", що поєднує в собі найкращі риси легендарних Archers з сучасними рішеннями.

Ось так ця спеціальна ювілейна машина з лінійки "Tradition&Precision" потрапила до ваших рук. Ми також надаємо вам інструкцію з експлуатації, яка допоможе вам отримати максимальну віддачу від вашої нової машини. Якщо після її прочитання у вас виникнуть запитання, звертайтеся до вашого дилера, нашого сервісного центру або салону Galeria Łucznik - ми з радістю надамо вам пораду та допомогу.

Ми раді, що ви приєдналися до спільноти Archer, яка створює стилі та тренди в домашньому шитті. Для нас велика честь надихати наступне покоління. Ми прагнемо зробити шиття не тільки модним, але й веселим, креативним та захоплюючим.

Бажаємо вам багато годин, витрачених на розвиток цієї надзвичайної пристрасті та реалізацію

власних проєктів! www.galerialucznik.pl/pl/blog Щоб отримати порцію натхнення, відвідайте

сайт www.lucznik.info.

Обов'язково відвідайте також сайт нашого магазину www.galerialucznik.pl. Там ви знайдете найбільший асортимент машин, фурнітури та аксесуарів, а також дрібної побутової техніки для дому, кухні та краси.

Якщо ви перебуваєте у Вроцлаві, не забудьте завітати до нашого шоу-руму Galeria Łucznik на вулиці Длугоша 59-75. Стильний декор та дружня атмосфера зроблять ваш шопінг справжнім задоволенням. Ви також можете одразу записатися на курси шиття, які проводять наші фахівці.



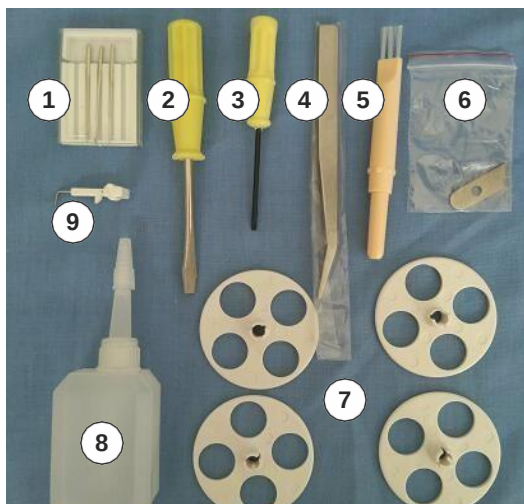
ЗМІСТ

1. АКСЕСУАРИ В КОМПЛЕКТІ	6
2. КОНСТРУКЦІЯ МАШИНИ.....	7
3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ/КЕРУВАННЯ ОВЕРЛОКАМИ	9
4. РЕГУЛЮВАННЯ ТЕЛЕСКОПІЧНОЇ НИТКОНАПРАВЛЯЮЧОЇ.....	10
5. ВІДКРИВАННЯ ТА ЗАКРИВАННЯ ПЕРЕДНЬОЇ КРИШКИ (ЗАХИСНОГО КОЖУХА).....	10
6. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГОЛКИ	11
7. НАРІЗУВАННЯ РІЗЬБЛЕННЯ ОВЕРЛОКОМ.....	13
8. ОБМІН НИТКАМИ	19
9. РОБОТА ІНШИХ КОМПОНЕНТІВ МАШИНИ	19
a. Важіль підйомника для ніг	19
b. Обрізка нитки/обметочна строчка.....	20
c. Заміна намистини	20
d. Від'єднання верхнього ножа	21
e. Приєднання верхнього леза	21
f. Приєднання та використання верхнього дільника нитки	22
10. ШИТТЯ.....	23
a. Налаштування ширини стібка	23
b. Регулювання довжини стібка	24
c. Регульований тиск у взутті.....	24
d. Диференціальний транспорт (диференціал).....	25
e. Шиття вільною рукою	27
f. Кріплення для кошика для аксесуарів	27
g. Регулювання пальця стібка (повзунок ширини стібка)	28
11. ОГЛЯД ШВІВ	29
a. Налаштування натягу нитки для окремих стібків	31
12. ОБСЛУГОВУВАННЯ/ЧИСТКА ОВЕРЛОКА	42
a. Змащення оверлока	42
b. Очищення гумових основ	42
c. Заміна нижнього леза.....	43
13. ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ	44
14. ПРОБЛЕМИ З ПОШИТТЯМ ОДЯГУ ТА ПРИКЛАДИ ЇХ ВИРІШЕННЯ.....	48
15. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	49

1. АКСЕСУАРИ В КОМПЛЕКТІ



Стандартне обладнання оверлока розташоване у відсіку для зберігання з лівого боку машини. Обережно притисніть деталь під вільною рукою і потягніть відсік для зберігання вліво.



У комплекті з оверлоком йдуть наступні аксесуари;

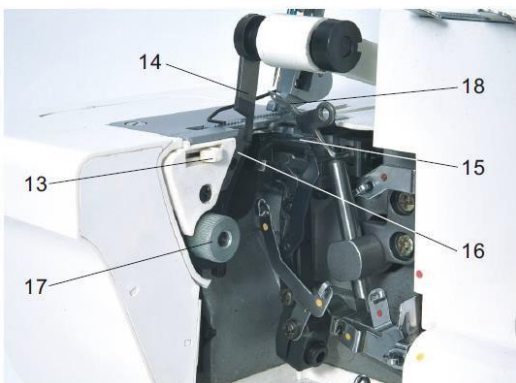
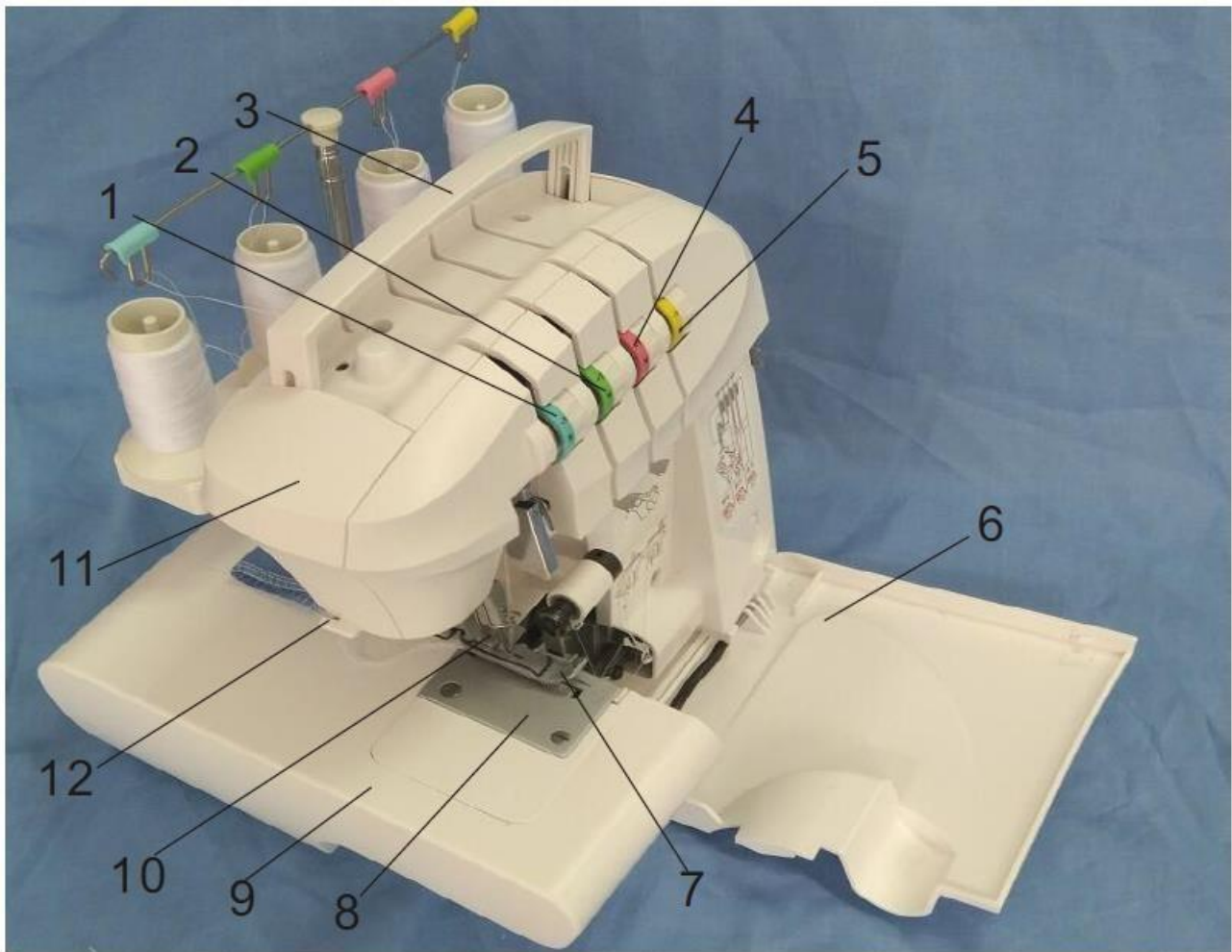
- 1 - набір голок
- 2 - викрутка (велика)
- 3 - викрутка (маленька)
- 4 - пінцет
- 5 - щітка для чищення
- 6 - нижнє лезо
- 7 - нитковивідні диски (насадки)
- 8 - маслянка
- 9 - двонитковий перетворювач стібка



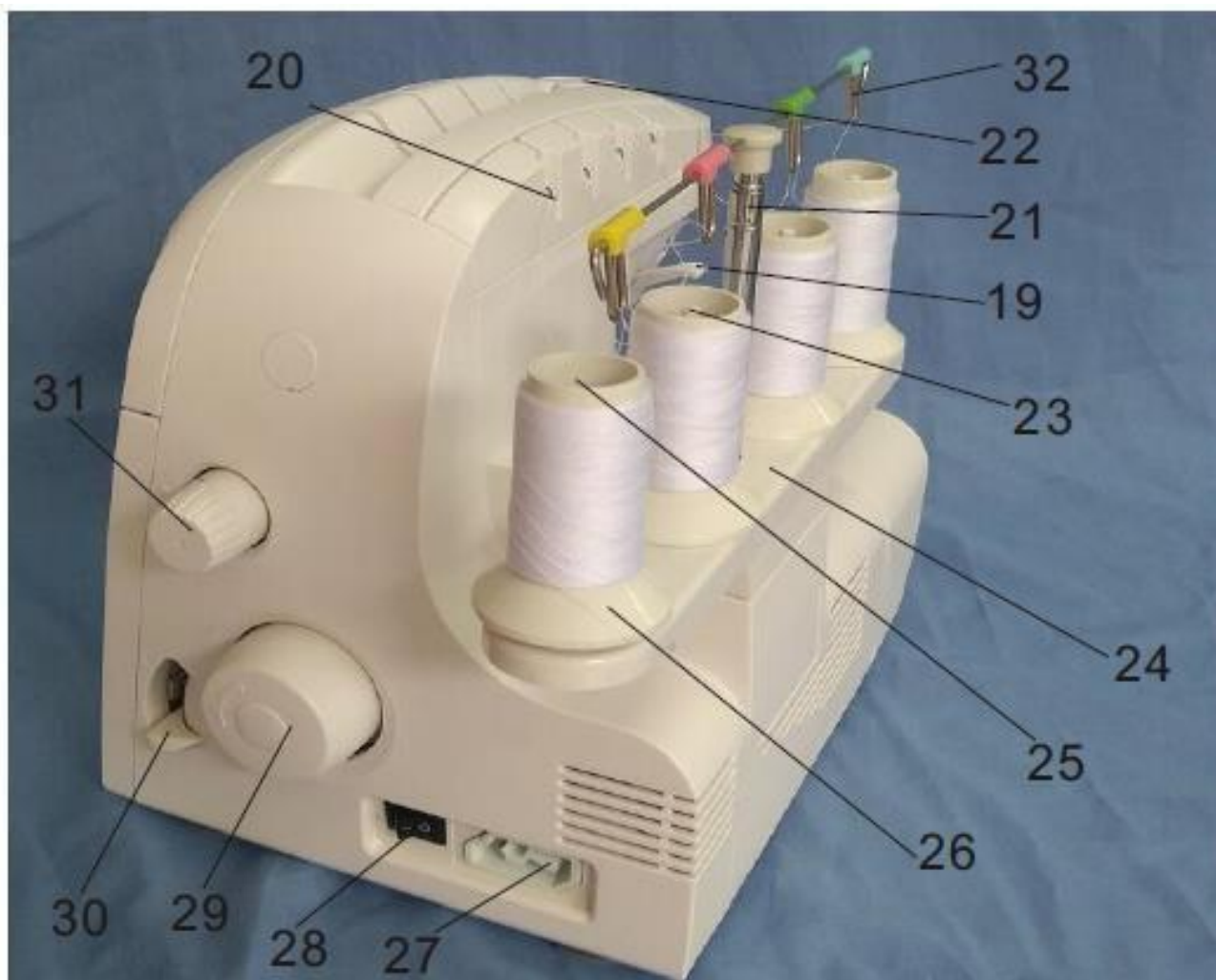
Пилозахисний чохол для швейної машини

Чохли захищають оверлок від пилу та бруду. Вставляйте телескопічну направляючу і ниткотримач після кожного використання, після чого можна встановлювати чохол на машину.

2. БУДІВЕЛЬНА МАШИНА



1. Регулятор натягу нитки - ліва голка
2. Регулятор натягу нитки - права голка
3. Ручка для перенесення
4. Ручка натягу нитки - верхній захват
5. Регулятор натягу нитки - нижній хвостовик
6. Кришка захвату
7. Лапка для шиття
8. Пластина для зшивання
9. Висувний відсік для зберігання аксесуарів
10. Гвинт для кріплення голки
11. Кришка лампи
12. Ніж у корпусі
13. Повзунок регулювання ширини стібка
14. Рухоме верхнє лезо
15. Захват нижнього краю
16. Фіксоване нижнє лезо
17. Ручка регулювання ширини шва
18. Захват для верхнього краю



19. Ножний важіль
20. Задні нитконаправлячі
21. Телескопічна різьбонаправляюча
22. Отвір з внутрішнім гвинтом для регулювання тиску на стопу
23. Котушка з нитками
24. Тримач котушки з нитками
25. Котушка
26. Конічний перехідник
27. Розетка
28. Мережевий вимикач
29. Маховик
30. Регульовальний важіль для транспортування диференціала
31. Ручка регулювання довжини стібка
32. Кольорові нитконаправлячі
33. Контролер для ногоного керування
34. Штепсельна вилка для ногоного керування машиною
35. Мережева вилка

3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ЖИВЛЕННЯ/КЕРУВАННЯ ОВЕРЛОКОМ



Важливо! Шнур живлення та ножний регулятор швидкості ви знайдете серед аксесуарів, що входять до комплекту поставки вашого оверлока.

Важливо! Якщо ви не використовуєте оверлок, від'єднайте шнур живлення.

Перед підключенням оверлока до електромережі переконайтеся, що напруга і частота, зазначені на його паспортній табличці, відповідають напрузі мережі.

Поставте оверлок на стійкий стіл.

1. Підключіть шнур живлення до машини, вставивши вилку з 3-ма отворами в розетку на оверлоці.
2. Підключіть вилку кабелю живлення до розетки/обмежувача перенапруги.
3. Увімкніть живлення оверлока (натиснувши кнопку в положення "I").
4. Коли вмикається живлення, загоряється лампа, що освітлює робочу зону.

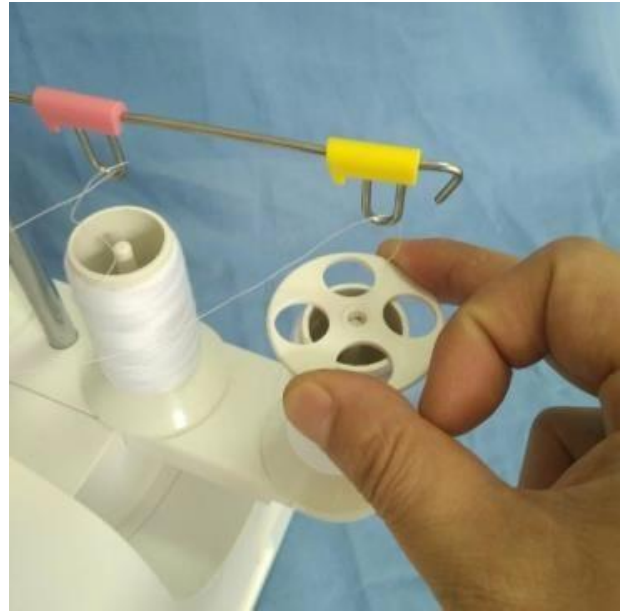
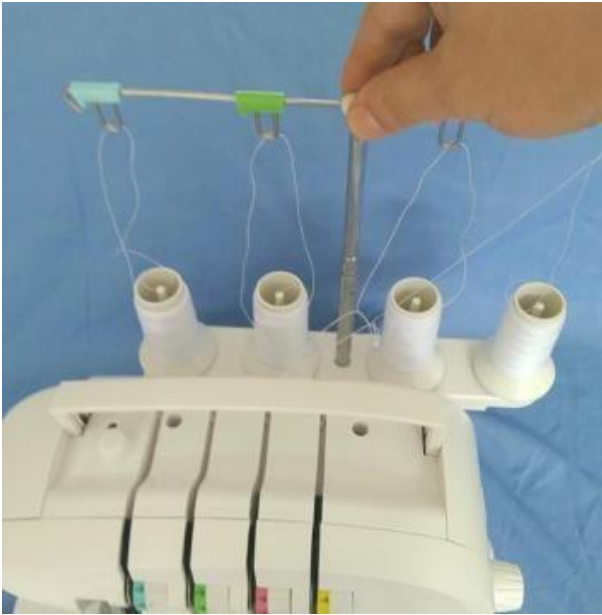
НОЖНИЙ РЕГУЛЯТОР ШВИДКОСТІ (ПЕДАЛЬ)

Натисніть регулятор швидкості лапки, щоб почати шиття. Використовуйте його для відповідного регулювання швидкості шиття. Чим сильніше ви натискаєте, тим швидше буде шити машина. Щоб зупинити шиття, зніміть лапку з регулятора швидкості.

Важливо! При відкритій передній кришці (захисний кожух хвостовика) оверлока спрацьовує захисний вимикач. У такому випадку шиття неможливе, навіть якщо натиснута педаль швидкості.

Важливо! Якщо ви не впевнені, як правильно підключити оверлок до електромережі, зверніться до нашого сервісного центру.

4. РЕГУЛЮВАННЯ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ НАПРЯМНИХ НИТОК



1. Висуньте телескопічну направляючу нитки на повну висоту. Щоб забезпечити оптимальне намотування, повільно обертайте дві верхні телескопічні направляючі, доки не почуєте звук фіксації.
2. Встановіть шпульки на центруючі ковпачки, розташовані на оправках.

Важливо! Шпульки слід встановлювати так, щоб нитки розмотувалися проти годинникової стрілки.

3. Заправивши нитки в оверлок, розправте їх, щоб запобігти сплутуванню.
4. Якщо ви використовуєте маленьку шпульку, встановіть обмежувач шпульки перед початком шиття. Вставте обмежувач шпульки у шпульку і встановіть їх разом на оправку.

5. ВІДКРИВАННЯ ТА ЗАКРИВАННЯ ПЕРЕДНЬОЇ КРИШКИ (КРИШКА-ЗАХВАТ)



ВІДКРИТТЯ ПЕРЕДНЬОЇ КРИШКИ (ЗАХИСНОГО КОЖУХА ХВОСТОВИКА)

Зсуньте кришку вправо (упору), а потім м'яким, але твердим рухом направте її вниз і потягніть на себе.

ЗАКРИТТЯ ПЕРЕДНЬОЇ КРИШКИ (ЗАХИСНИЙ КОЖУХ ХВОСТОВИКА)

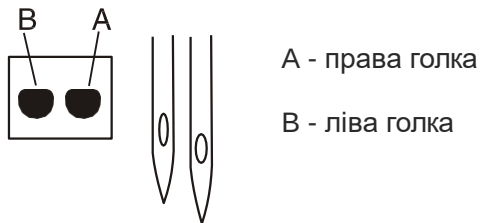
Легким, але сильним рухом потягніть кришку вгору, а потім посуньте її вліво, доки вона не зафіксується на місці.

Важливо! Передня кришка (кришка хвостовика) має запобіжний вимикач. При відкритій кришці шиття неможливе.

6. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГОЛКИ

- машина має дві голки
- у цій машині використовуються голки з плоским хвостовиком, так звані напівплоскі голки
- не використовуйте стандартні голки для побутових швейних машин
- Машина оснащена голками Archer, відповідні голки встановлюються під номерами 2045, 2054.

- положення голки:



Коли ліва і права голки вставлені правильно, ліва голка буде трохи вище правої.



A. правий голчастий гвинт

B. лівий голчастий гвинт

- виймаю голку:

Примітка: Переконайтеся, що він відключений від розетки, перш ніж почати змінювати голки!

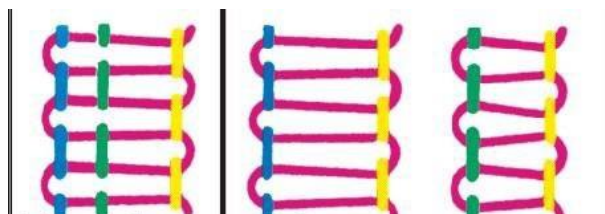
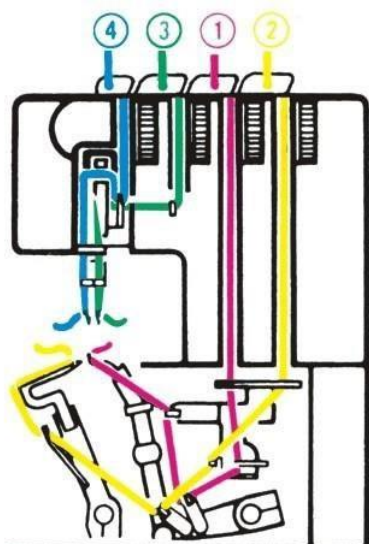
- перед вийманням голки необхідно зняти намистину
- поверніть маховик на себе, доки голки не опиняться в найвищому положенні
- видаляйте голки по одній
- послабте, але не виймайте гвинт, який утримує голку на місці - пам'ятайте про це завжди
- притримуйте голку під час послаблення, а потім обережно витягніть її з тримача

- вставляю голку:

Примітка: Переконайтеся, що він відключений від розетки, перш ніж почати змінювати голки!

- візьміть голку під колбою плоскою стороною назад, закругленою до себе
- вставте голку якомога глибше в тримач до упору
- обережно затягніть гвинт, що фіксує відповідну голку

7. НИТКОВИЙ ОВЕРЛОК



Нарізування різьблення

За кришкою захвату, тобто всередині машини, знаходиться кольорова схема заправки ниток, яка полегшує цей процес.

Протягніть окремі нитки, як показано на малюнку, виконуючи кроки з 1 по 4.

Кольорове кодування

застосовується наступним :

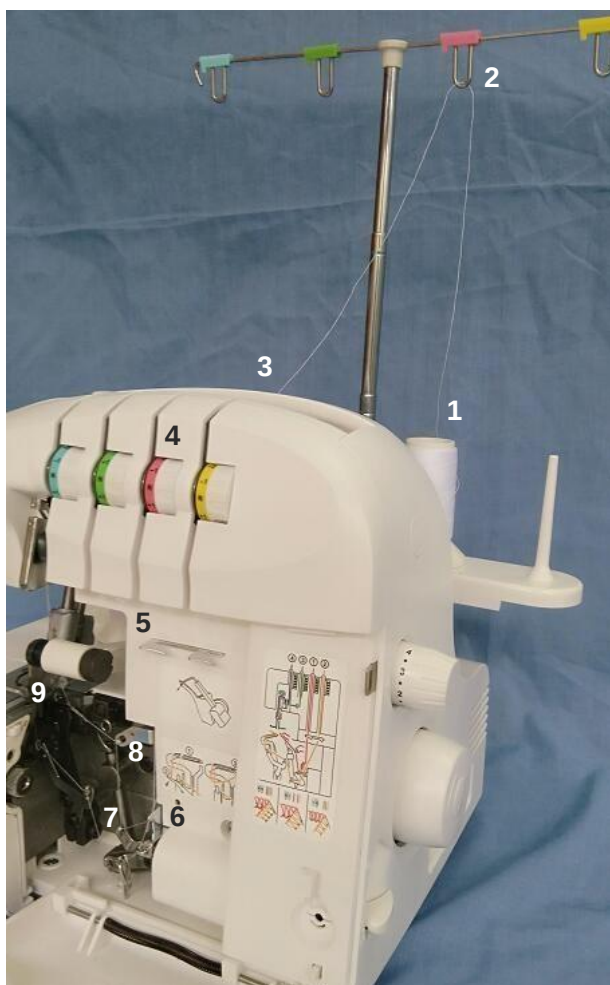
1. Верхня нитка - рожевий колір
2. Нижня нитка захвату - жовтого кольору
3. Права голка - зеленого кольору
4. Ліва голка - синя



Заправлення/направлення різьби

Встановіть катушки з нитками на оправки (1). Протягніть нитку в напрямку ззаду вперед через направляючу на підставці (2) відповідно до кольорового маркування.

Підніміть ручку для перенесення. Потім заправте нитку, зачепивши її знизу вгору через задню направляючу (3). Притримуючи нитку пальцями, пропустіть її між натяжними пластинами (4) і потягніть вниз. Переконайтеся, що нитка зачепилася за напрямку. Поверніть ручку для перенесення в закрите положення.



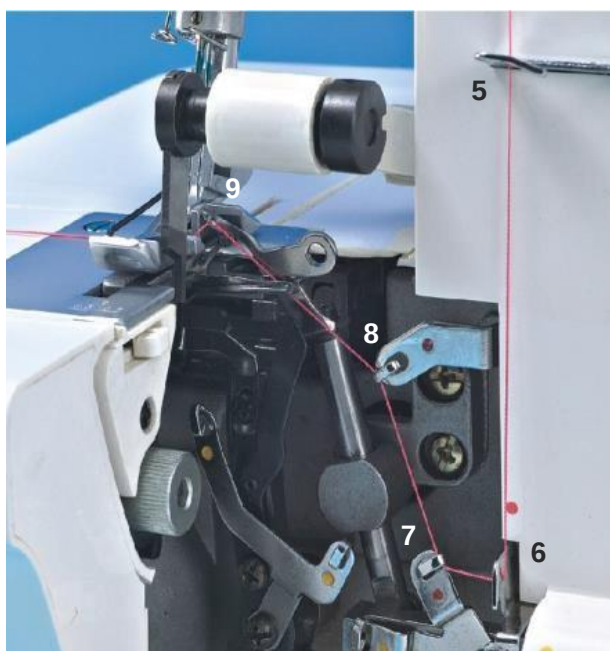
Заправка верхньої нитки оверлока (рожева)

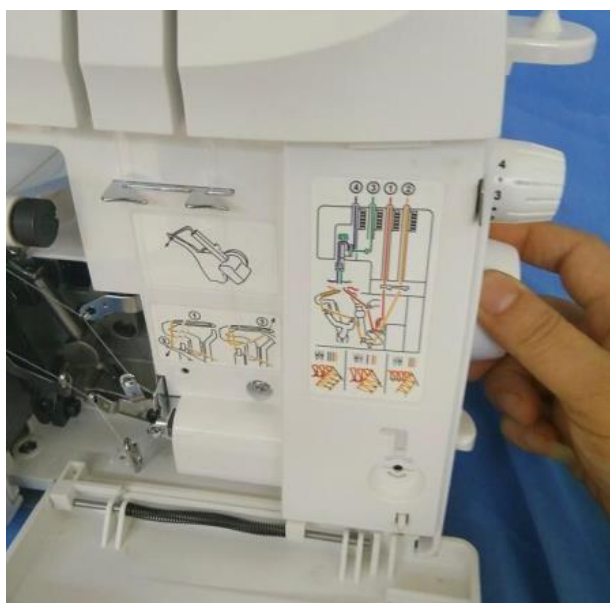
Продовжуйте заправляти нитку відповідно до кроків з 1 по 9.

Порада: Для полегшення заправки нитки використовуйте пінцет, що входить до .

Протягніть нитку вздовж доріжки, позначеної рожевим кольором, дотримуючись цифр від 5 до 8.

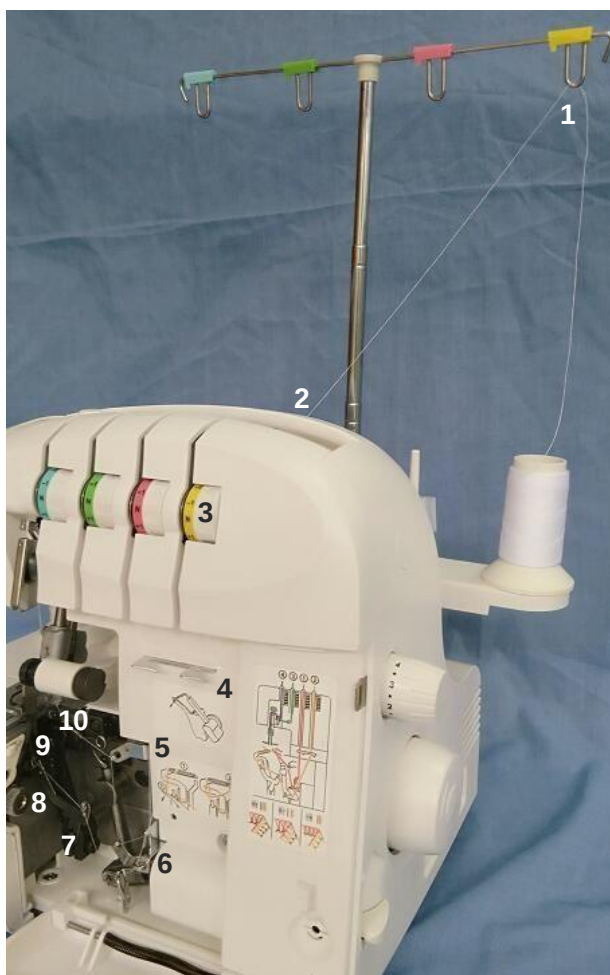
Протягніть нитку спереду через вушко верхнього човника 9. Витягніть нитку приблизно на 10 см і залиште її вільною на задній стороні прошивальної пластини.





Оверлочна нижня нитка (жовта)

Повертайте ручку відповідно до стрілки, доки підбирач не буде розташовано якомога правіше.



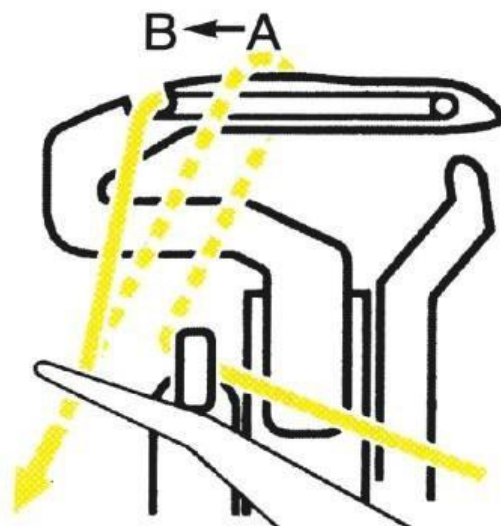
Нанизуйте нитку відповідно до кроків з 1 по 10.

Порада: Для полегшення заправки нитки використовуйте пінцет, що входить до .

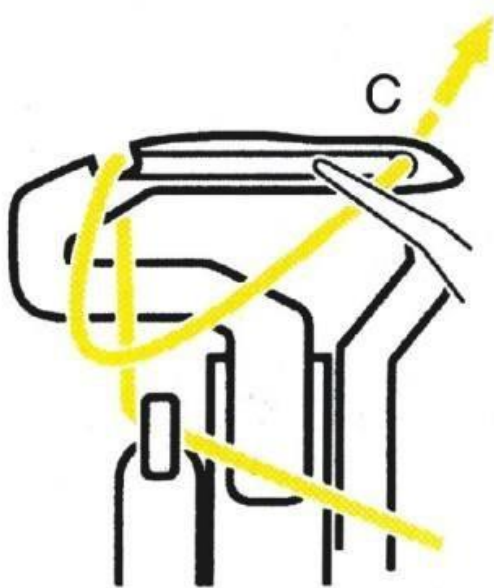


Протягніть нитку вздовж доріжки, позначеної жовтим кольором, відповідно до цифр від 4 до 8.

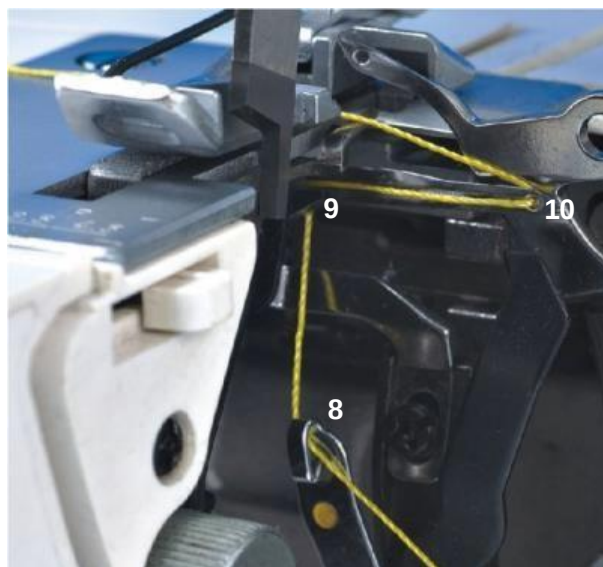
Під розміщено схему основних принципів нарації.



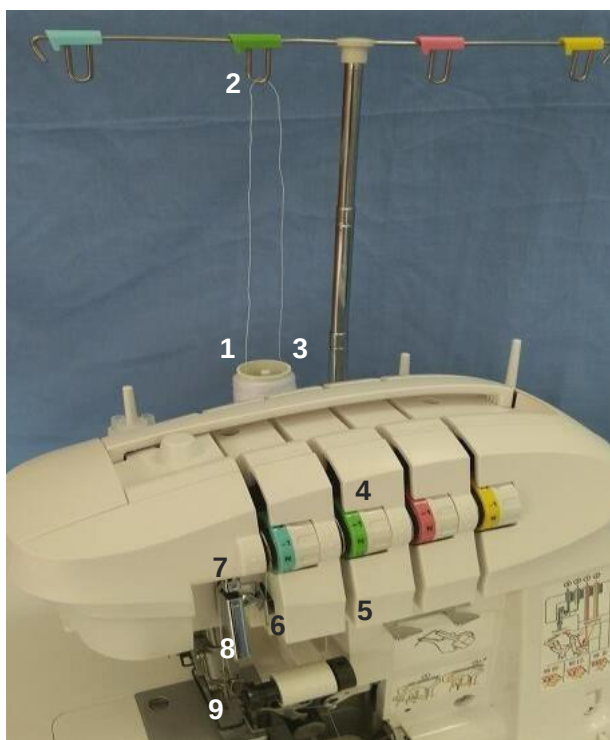
Протягніть нитку ззаду наперед через праву частину човника. Обережно потягніть нитку вліво і вниз, доки вона не потрапить у виїмку В (крок 9 заправки нитки) човника.



Протягніть нитку спереду через вушка нижнього С-образного зажиму (крок 10 заправки нитки). Нитка повинна проходити вздовж паза човника.



Протягніть приблизно 10 см нитки через хвостовик, а потім під ліву нижню частину стопи, розташуйте над верхнім хвостовиком на задній стороні прошивної пластини.



Нитка для правої голки (зелена)

нитку відповідно до кроків 1-9.

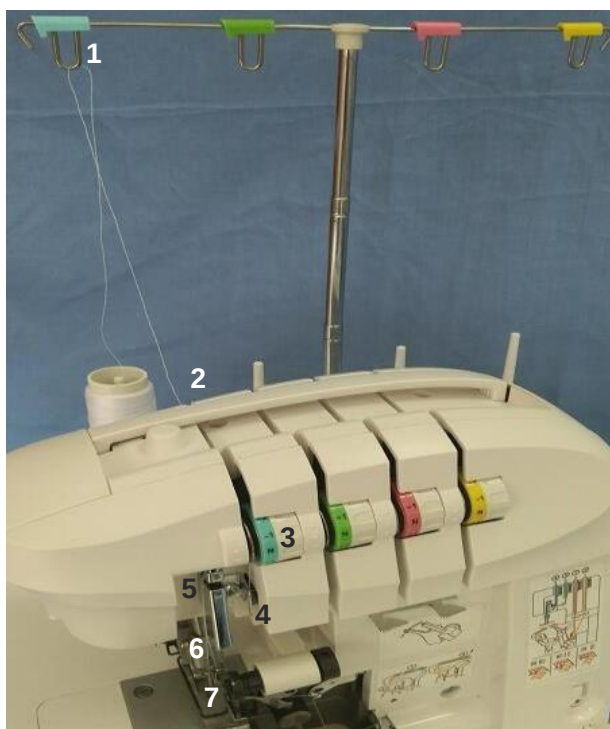


Примітка: Нитка повинна проходити через верхній отвір, як показано на кроці 7.



Протягніть приблизно 10 см нитки через і повільно пропустіть її під лапкою.

Порада: Щоб легше заправити нитку у вушко голки, скористайтесь пінцетом, що входить до комплекту, і опустіть лапку.



Заправка лівої голки (синя)

нитку відповідно до кроків 1-7.

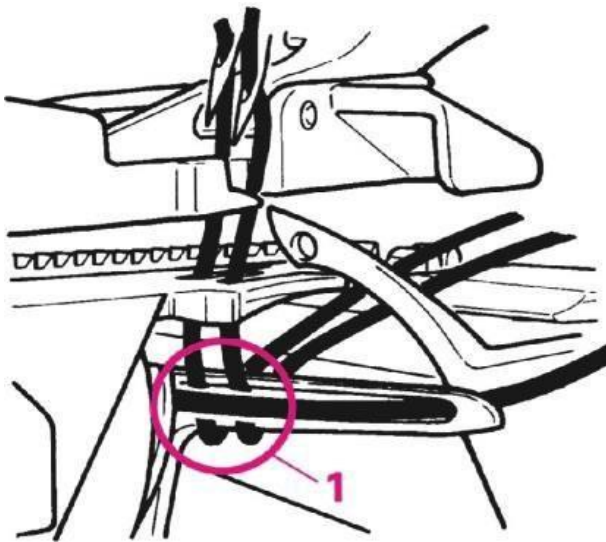


Примітка: Нитка повинна проходити через нижній отвір, як показано на етапі 5.

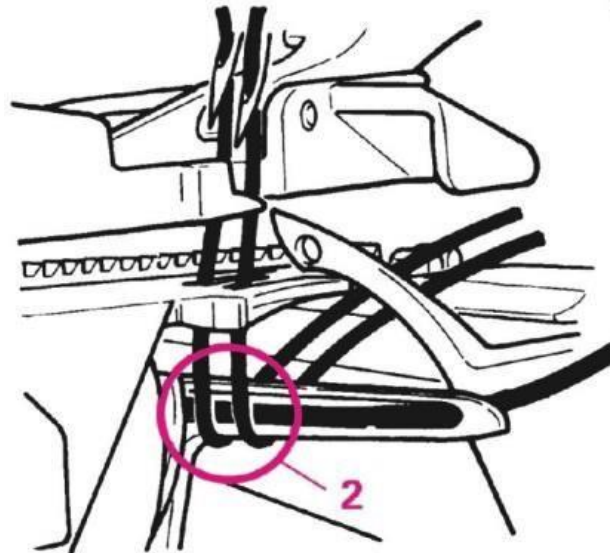


Протягніть приблизно 10 см нитки через і повільно пропустіть її під лапкою.

Порада: Щоб легше заправити нитку у вушко голки, скористайтесь пінцетом, що входить до комплекту, і опустіть лапку.



невірно



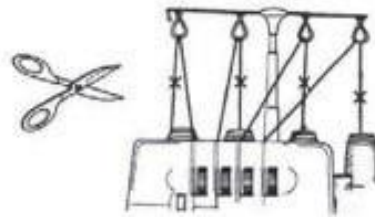
правильн

Важливі вказівки щодо заправки нитки: голкова нитка завжди повинна вставлятися останньою, щоб уникнути проблем з лівою ниткою закріплювача, обривів нитки або незавершених стібків.

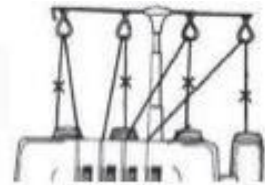
Якщо нитка човника обірвалася, видаліть її з голки (голок). Заправте спочатку нитку ниткопритягувача, а потім голкову нитку.

8. ОБМІНЮВАТИСЯ ПОТОКАМИ

- щоб змінити тип або колір нитки, обріжте нитку близько д

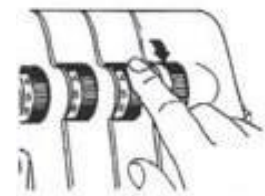


- покладіть нову нитку на підставку
- Зв'яжіть нову і стару нитки
- візьміть приблизно 2-3 см ниток, якщо вони будуть коротшими, у вас можуть виникнути проблеми зі зв'язуванням їх разом



- міцно потягніть обидві нитки разом, щоб , що вони добре скріплені

- протягніть нитку через машину
- якщо нитка не проходить легко, перевірте, чи не заплуталися нитки
- перед тим, як втягнути нитку в голку
- відріжте нитку і протягніть її через голку
- відрегулюйте натяг до попереднього положення



9. РОБОТА ІНШИХ КОМПОНЕНТІВ МАШИНИ

а. Ніжки підйомного важеля

Коли всі нитки заправлені, немає необхідності використовувати важіль підйому лапки, якщо подальша робота буде виконуватися з тими ж нитками і тією ж лапкою. При зміні тканини для шиття досить акуратно підняти тільки передню частину лапки за допомогою маховика, а потім просунути тканину під підняту лапку. Тканина автоматично захоплюється транспортером і

подаётся вперед.



Голівка піднімається і опускається за допомогою важеля підйому голки 32. Максимальний вертикальний підйом голки для дуже товстих тканин становить 4,5 мм і досягається шляхом максимального нахилу важеля вгору.



б. Різець нитка / закінчення стібка

Закінчивши строчку, продовжуйте прошивати ланцюжок ниток до тих пір, поки він не досягне довжини 15-20 см, протягніть ланцюжок через різак 23, щоб обрізати нитку.



с. Змінні ніжки

Вимкніть машину за допомогою головного вимикача

Видаляю ногу:

Підніміть голки в максимально можливе положення (за допомогою маховика) і лапку (за допомогою важеля підйому лапки). Натисніть на важіль ззаду (на тримачі лапки), щоб лапка відкинулася назад. Будьте обережні, щоб не торкатися гострих країв лапки, які можуть бути пошкоджені.

Кріплення для підніжки:

Обережно підніміть штифт і закріпіть його в направляючій на фіксуючому важелі. Переконайтеся, що намистина правильно закріплена.

Перевірка:

Підніміть важіль підйому бісеру і переконайтеся, що бісер надійно закріплений і знаходиться в правильному положенні.



d. Від'єднання верхньої частини ножа

Вимкніть машину за допомогою головного вимикача.

Відкрийте кришку хвостовика. Тепер перемістіть ручку ножа якомога далі вправо.

За допомогою ручки підніміть ніж у найвище положення.



Поверніть кінчик верхнього леза на себе, поки лезо зафіксується в горизонтальному положенні.



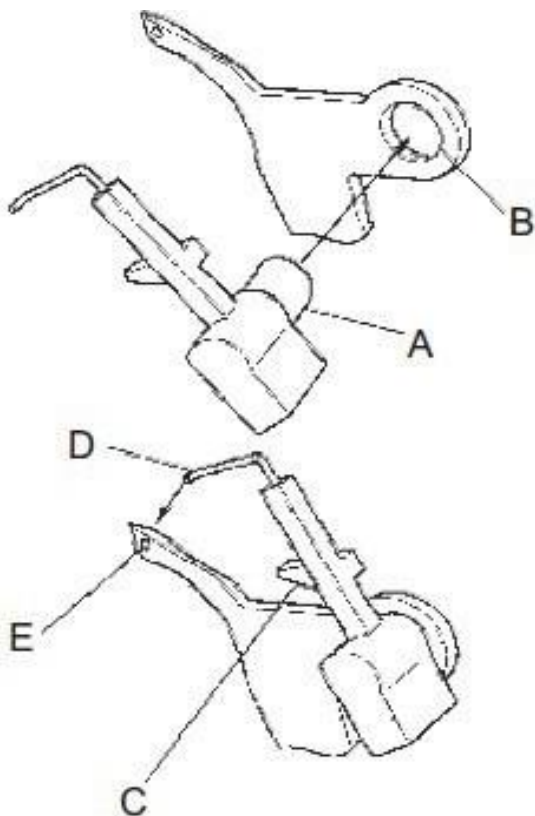
е. Приєднання верхньої частини леза

Перемістіть ручку ножа вправо і нахиліть ніж так, щоб він заклинився в правильному положенні. Закрийте кришку .



f. Приєднання та використання верхнього діляника нитки

ПРИМІТКА: Під час встановлення та зняття розподільника переконайтеся, що живлення вимкнено.



- встановлюючи колектор:

- встановіть розгалужувач (A)
- встановіть розсікач (C) на верхній край верхнього підбирача
- помістіть кінчик розсікача (D) в отвір у верхньому підбирачі (E)

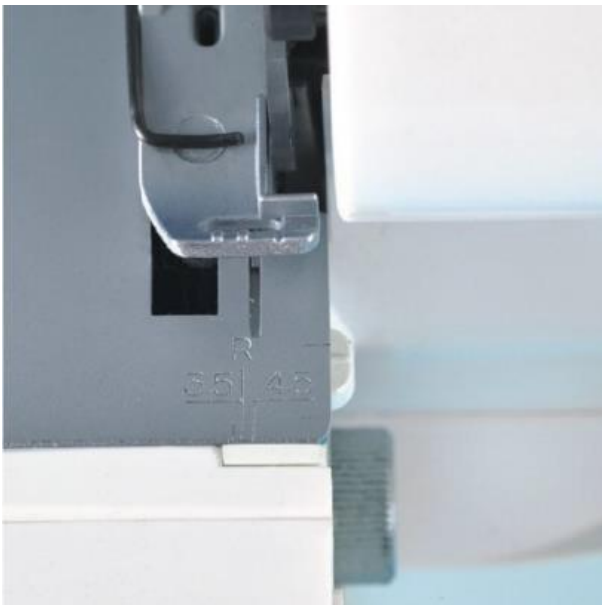
Розділювач повинен бути зафіксований для всіх двоголкових стібків, а також для дво- і триголкових кінцевих стібків. Зніміть лоток для обрізків і відкрийте кришку, роздільник знаходиться у верхньому правому куті під кришкою.

Після використання покладіть колектор зі зворотним трубопроводом у відсік для зберігання (на фото).

- відновлення верхнього захвату:

вийміть наконечник розподільника (D) з отворів (E) і (B)

10. ШИТТЯ

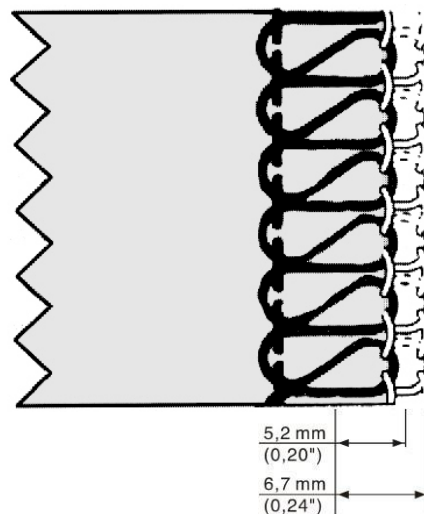
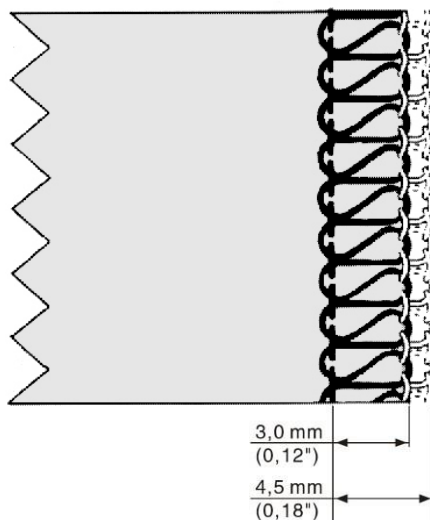


а. Налаштування ширини стібка

Вимкніть машину за допомогою головного вимикача.

Ширина стібка регулюється за допомогою ручки регулювання: від 3 мм до 4,5 мм для правої голки і від 5,2 мм до 6,7 мм для лівої голки. Ширину стібка легше регулювати, якщо верхній ніж злегка перемістити вправо.

Можливість регулювання позначена на столику голки. R вказує на ширину для обгорткових швів.





б. Регулювання довжини стібка

стібка можна встановити в діапазоні від F (1 мм) до 4 мм, обертаючи ручку регулювання довжини стібка 31.

Для більшості швейних робіт ручку регулювання довжини стібка слід встановити на 3 мм. При роботі з тканинами щільного переплетення слід встановити ручку на 4 мм.

с. Регулювання тиску

Заводське налаштування лапки підходить для шиття тканин середньої товщини.

Для більшості матеріалів не потрібно змінювати тиск притискання лапки. Однак, якщо ви шиєте легші або важчі матеріали, його може знадобитися .

У цьому випадку вставте маленьку викрутку з коробки з аксесуарами в отвір з внутрішнім гвинтом 22, щоб відрегулювати тиск притиску лапки. Тиск регулюється поворотом викрутки вліво або вправо. Для легких тканин: зменшіть тиск, повернувши вліво. Для важких тканин: збільшуйте тиск, повертаючи за годинниковою стрілкою.

Примітка: Повертайте викрутку за годинниковою стрілкою, доки внутрішній гвинт не торкнеться верхньої кришки. Потім поверніть гвинт назад вліво, повернувши його 6 разів. Стандартний тиск лапки встановлено.



d. Диференціальний транспорт (диференціал)

Диференціал - це система транспортування тканини, яка "розтягує" або "тягне" тканину при різному розташуванні зубців транспортера (A і B). Диференціальний транспорт складається з двох зубців транспортера (A+B), розміщених один за одним, які переміщують тканину. Важіль управління 30 регулює кількість і швидкість переміщення тканини. Її можна регулювати в діапазоні від 0,7 до 2,0.

Стандартне регулювання становить 1,0, при цьому передні зубці конвеєрів (A) рухаються синхронно із задніми зубцями конвеєрів (B), тобто передні і задні зубці конвеєрів переміщують однакову кількість матеріалу.

Примітка: Ефективність диференціального транспортування також залежить від обраної довжини стібка і типу використовуваного матеріалу.

- тягнучий ефект

Витягнутий край найкраще підходить для підшивання рукавів, кокетки, переду і спинки, спідниці тощо.

Встановіть повзунок регулювання диференціала в положення нижче "1,0". Налаштування залежить від типу тканини, тому спочатку відрегулюйте його і протестуйте перед початком шиття.

Якщо ручка регулювання натягу встановлена на "3" або більше, налаштування головного транспортера автоматично зміниться на "3", якщо повзунок диференціала встановлений на 2,0".

Для нормального підшивання встановіть повзунок диференціала в положення "1,0".

- ефект розтягування

Розтягнутий край ідеально підходить для декоративного підшивання комірів, рукавів, спідниць з нещільно сплетених або плетених тканин.

Встановіть регулятор диференціала в положення

"1,0". Щоб досягти бажаного ефекту, акуратно потягніть тканину ззаду і спереду лапки, притримуючи шов.

У таблиці нижче вказані можливі налаштування для диференціального транспортування. Однак перед початком роботи зробіть індивідуальний тест на відповідному матеріалі.

Тип тканини/ефекти	Налаштування диференційованого транспортування		
	Зморшка. >2,0<	Нормально. >1,0<	Розтяжка >0,5<
Дуже тонкі тканини: шовк, атлас, поплін, тафта, підкладкова тканина		●	●
Звичайні тканини: легка бавовна, бавовна середньої ваги, тонкий вельвет, термоактивні матеріали		●	
Тонка в'язка: трикотаж, поло, тонкий ручний трикотаж, манжети	●	●	
Товстий трикотаж: спортивні трикотажні тканини, товсті манжети, ручна в'язка	●		
Ефект розтягнутої хвилі: трикотаж ручної роботи середнього та легкого плетіння, джерсі, трикотаж ручної роботи, обробка рюшами на рукавах і комірах, подоли спідниць, щільне зшивання деталей			●
Обтискання: Складки в делікатних тканинах і мереживах, припуски на шви в круглих вирізах, вирізах блуз, сорочок, спідниць, круглих кишенях, лацканах і , складки або невелике ослаблення зрізів рукавів (плечей), манжетів рукавів і швів	●		



е. Шиття вільною рукою

Висуньте відсік для аксесуарів.

Вільна рука особливо корисна при пошитті речей циліндричної форми, наприклад, штанин і рукавів. Накладіть тканину на вільну руку.

ф. кріплення кошика для аксесуарів

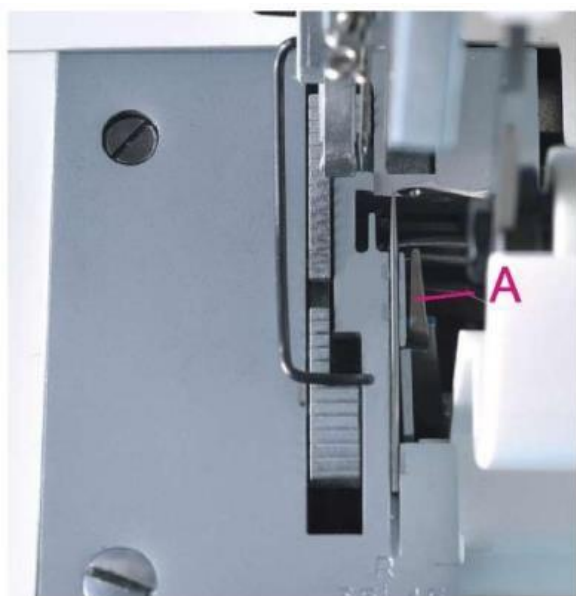
Розташуйте контейнер так, щоб він знаходився на одному рівні з корпусом машини, а потім посуньте його в потрібному напрямку до засувки.



g. Регулювання пальцем (повзунок ширини стібка)

Якщо ви шиєте стандартною оверлочною строчкою, повзунок лапки слід встановити в положення "S".

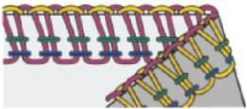
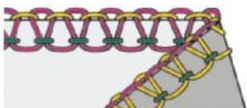
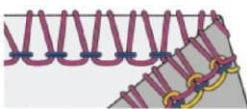
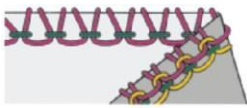
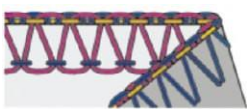
- Якщо ви шиєте рухомим стібком, вам потрібно розблокувати повзунок лапки, встановивши його в положення "R".
- Завжди пам'ятайте, що при переміщенні повзунка пальця стібка (незалежно від того, в якому напрямку ви його рухаєте), його потрібно вставити упору.

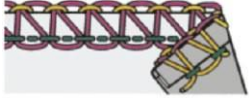
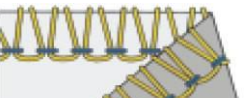
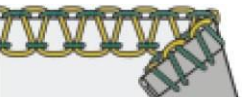


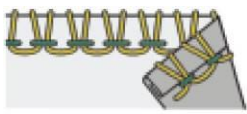
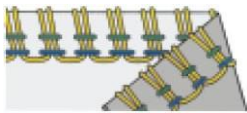
Носок ноги А буде ковзати вперед.

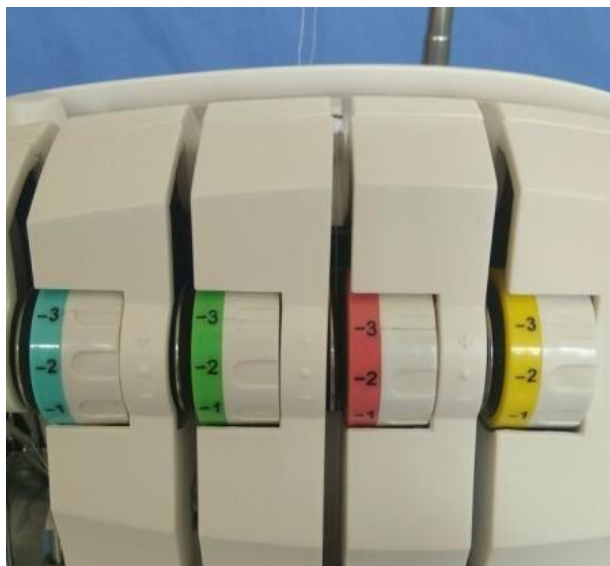
За допомогою цього налаштування можна виконувати всі стандартні шви.

11. ОГЛЯДОВІ СТІБКИ

Програма	Заявка	Положення голки Ліворуч уч. Право руч	Натягування нитки Натягування нитки для середнього плетіння тканини та звичайної поліефірної пряжі				Довжина стібка	Ширина стібка	Положення ковзання і прошивального пальця	Конвертер без/з
			синій	зелений	рожевий	жовтий				
4-нитковий еластичний шов 	Стібок ідеально підходить для середніх і важких тканин.		-2	-2	-2	-2	4	R	S	БЕЗ
3-ниткова оверлочна строчка (підшивання) - широка 	Стібок ідеально підходить для товстотканних і не зношуваних тканин.		-2		-2	-2	4	R	S	БЕЗ
3-нитковий оверлочний (підшивочний) шов - вузький 	Стібок ідеально підходить для делікатних і тканин, що легко зношуються.			-2	-2	-2	4	R	S	БЕЗ
3-нитковий шов підшивання та обметування - широкий 	Стібок ідеально підходить для товстотканних і не зношуваних тканин.		-2		-5	N	4	R	S	БЕЗ
3-нитковий шов підшивання та обметування - вузький 	Стібок ідеально підходить для делікатних і тканин, що легко зношуються.			-2	-4,5	N	4	R	S	БЕЗ
3-х нитковий плоский шов - широкий (ZYG-ZAK) 	Стібок ідеально підходить для тканин середньої щільності. Строчка "зигзаг" зшиває відрізки тканини разом, декоративна строчка гарно їх обробляє.		-4,5		-3	-1,5	4	R	S	БЕЗ
3-нитковий плоский вузький шов (ZYG-ZAK) 	Стібок ідеально підходить для тканин середньої щільності. Строчка "зигзаг" зшиває відрізки тканини разом, а декоративна строчка гарно їх обробляє.			-3	-1	+0,5	4	R	S	БЕЗ

3-ниткове кидання 	Стібок ідеально підходить для тканин середньої щільності з декоративною обробкою.			-1	+3,5	-1	F	R	R	БЕЗ
Програма	Заявка	Положення голки Ліворуч  у  право руч	Натягування нитки Натягування нитки для середнього плетіння тканини та звичайної поліефірної пряжі				Довжина стібка	Ширина стібка	Положення ковзання і прошивального пальця	Конвертер без/з
			синій	зелений	рожевий	жовтий				
3-нитковий кидковий шов - в обмотку 	Стібок ідеально підходить для тонких і середніх тканих матеріалів з декоративною обробкою. Використовується з загорнутим кінцем тканини.			N	+2	+3,5	F	R	R	БЕЗ
2-ниткова оверлочна строчка (підшивання) - широка (ZYG-ZAK) 	Стібок ідеально підходить для тканин середньої щільності. Зигзаг зшиває шматки тканини між собою.		-4			-2	4	R	S	Z
2-нитковий оверлочний (підшивальний) шов - вузький (ZYG-ZAK) 	Стібок ідеально підходить для делікатних матеріалів. Зигзаг зшиває шматки тканини між собою.			-3		-2	4	R	S	Z
2-нитковий шов підшивання та обметування - широкий 	Стібок ідеально підходить для делікатних матеріалів.		-2			-3	4	R	S	Z
2-нитковий підшивочний і закаточний шов - вузький 	Стібок ідеально підходить для делікатних матеріалів.			-2		-2,5	4	R	S	Z
Кидання в 2 нитки - загорнутий 	Стібок ідеально підходить для дуже делікатних матеріалів з декоративною обробкою.			-1,5		+1,5	F	R	R	Z

2 нитки кидання та скручування - обмотані 	Стібок ідеально підходить для дуже делікатних матеріалів з декоративною обробкою. 			-1		N	F	R	R	Z
2-голковий, 3-нитковий еластичний шов 	Стібок ідеально підходить для дуже делікатних і надзвичайно еластичних матеріалів. Одночасне зшивання деталей та оверлок. 		-2	-2		-2,5	4	R	S	Z



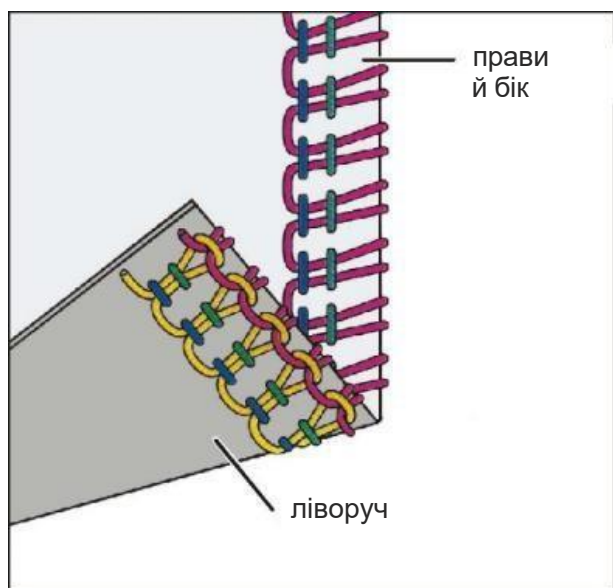
а. Налаштування натягу нитки для окремих стібків

На наступних сторінках ви знайдете інструкції з регулювання натягу нитки для всіх програм. Відрегулюйте регулятор натягу нитки так, щоб крапка знаходилася на потрібному вам значенні.

Налаштування натягу нитки є лише рекомендаціями. Тип тканини, якість нитки або товщина голки впливають на результат стібка, який ви виконуєте. завжди рекомендується спочатку зробити пробний стібок, щоб перевірити, чи підходить переплетення ниток. Можливо, потрібно буде змінити налаштування натягу нитки.

Порада: При виконанні пробної строчки рекомендується використовувати кольори, що відповідають кожному регулюванню натягу нитки окремо, наприклад, заправте верхню лапку рожевою ниткою, а нижню - жовтою.

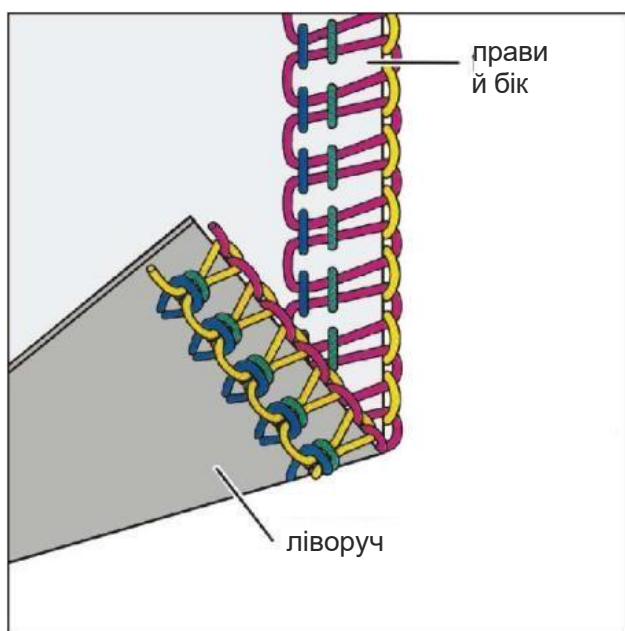
Примітка: Натяг нитки для окремих програм (положення голки, довжина стібка, ширина стібка і т.д.) можна знайти в огляді програм.



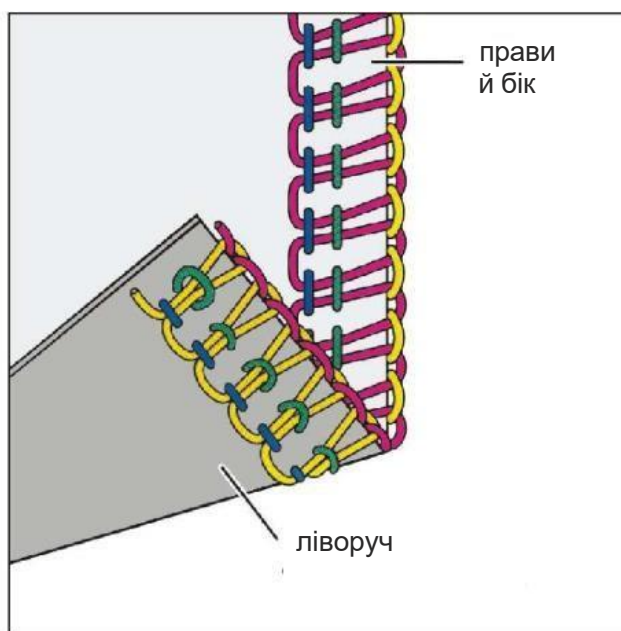
4-нитковий еластичний шов

синій	зелений	рожевий	жовтий
-2	-2	-2	-2

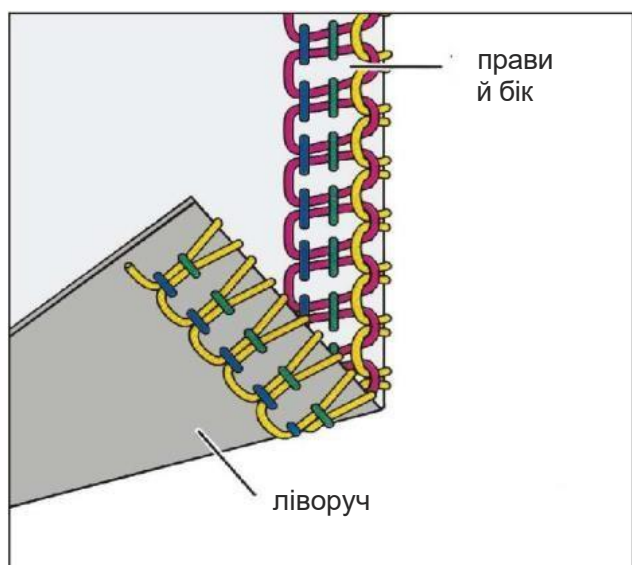
Якщо натяг нитки встановлено оптимально, обидві нитки закріплювача повинні переплітатися на краю тканини.



Ліва голкова нитка (синя) недостатньо натягнута. Збільште натяг синьої нитки.

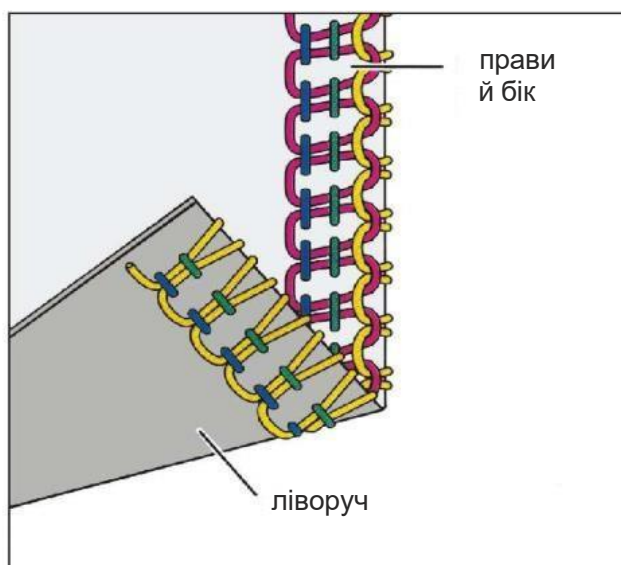


Нитка правої голки (зелена) натягнута. Збільште натяг зеленої нитки.



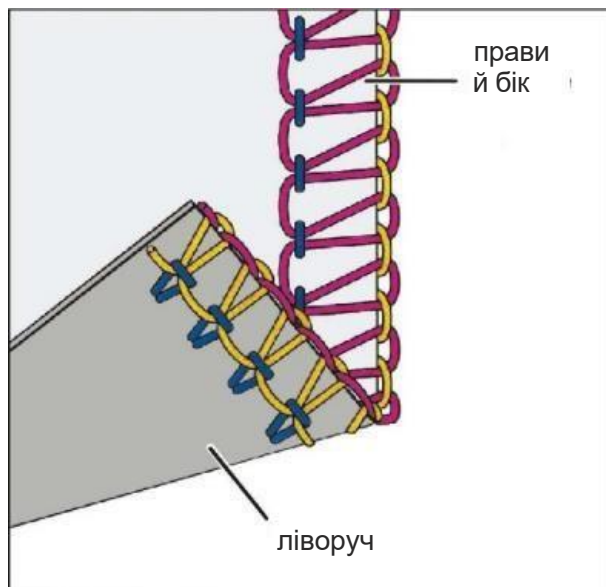
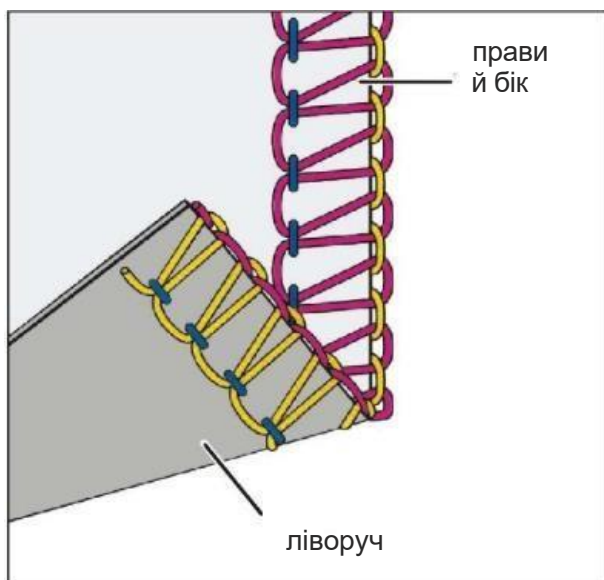
Верхню нитку закріпки (рожеву) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг рожевої нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.



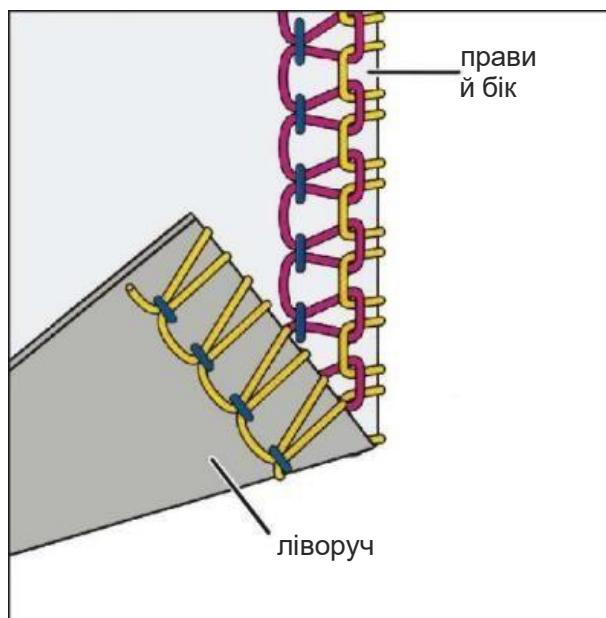
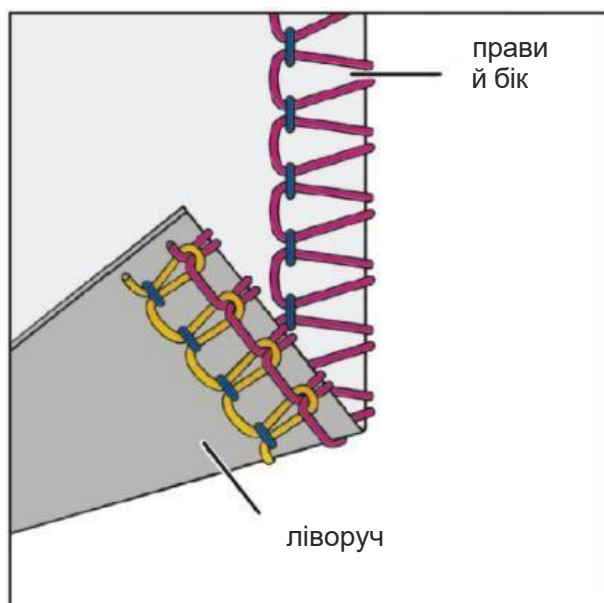
Нижню нитку захвату (жовтого кольору) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг жовтої нитки та/або зменшіть натяг рожевої нитки.



3-нитковий оверлочний (обметувальний) стібок Нитка голки слабо натягнута. Збільште натяг. відповідну голку з ниткою.

широкий	синій	зелений	рожевий	жовтий
	-2		-2	-2
вузький	синій	зелений	рожевий	жовтий
		-2	-2	-2

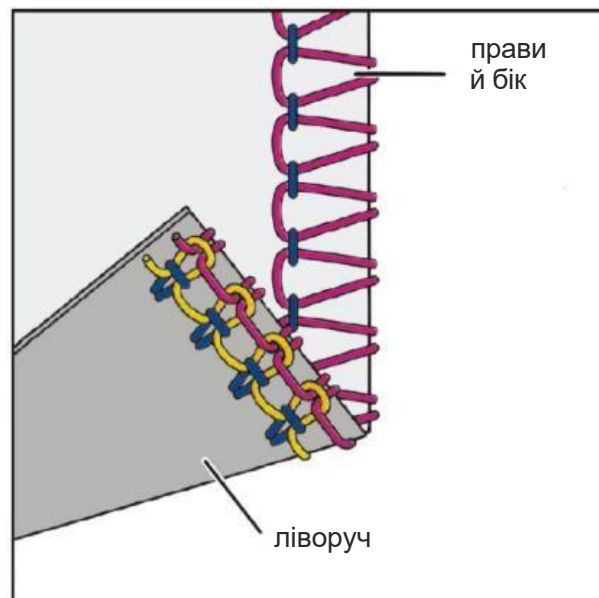
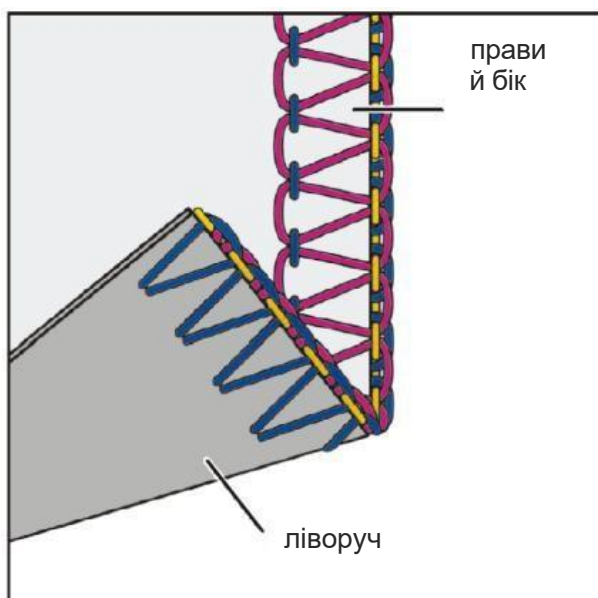


Верхню нитку (рожеву) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг рожевої нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.

Нижню нитку захвату (жовтого кольору) видно на зворотному боці тканини.

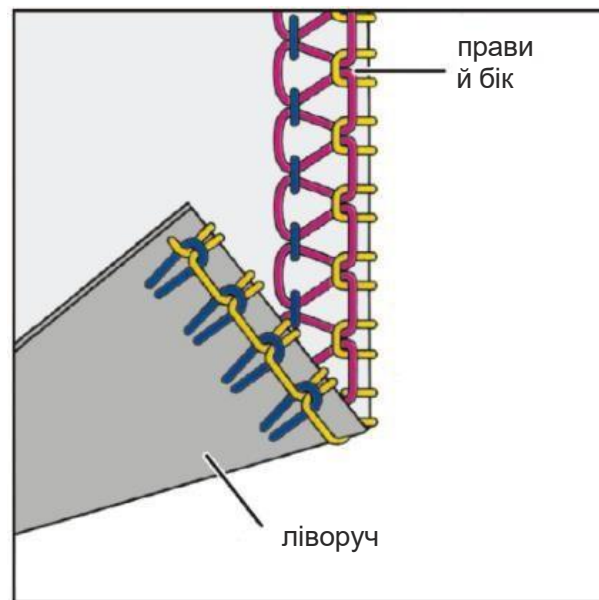
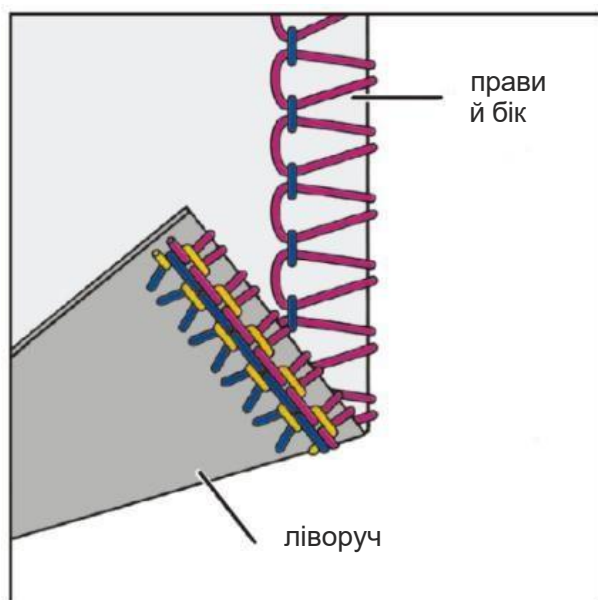
Збільште натяг жовтої нитки та/або зменшіть натяг рожевої нитки.



3-нитковий плаский шов (ZYG-ZAK)

Нитка голки слабо натягнута. Збільшити натяг відповідну голку з ниткою.

широкий	синій	зелений	рожевий	жовтий
	-4,5		-3	-1,5
вузький	синій	зелений	рожевий	жовтий
		-3	-1	+0,5

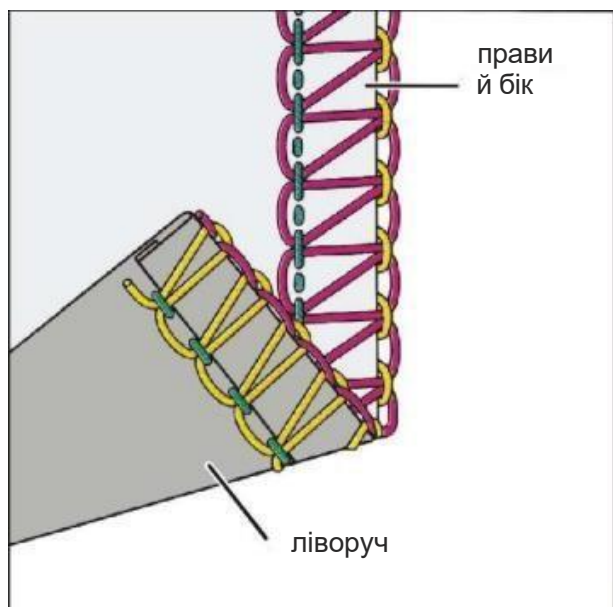


Верхню нитку (рожеву) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг рожевої нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.

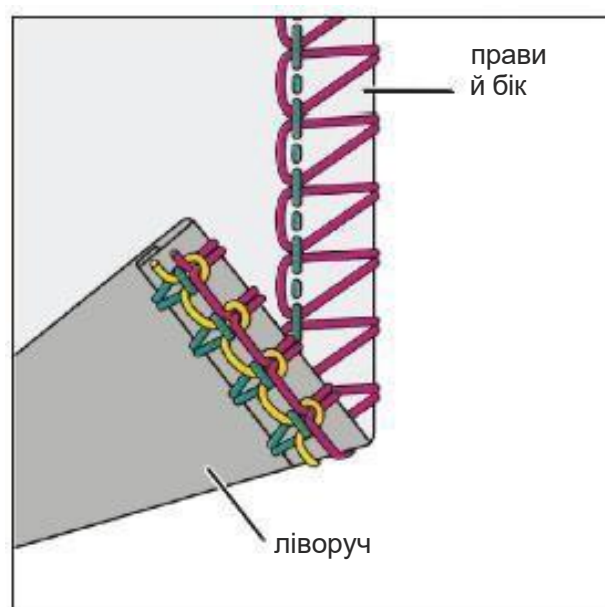
Нижню нитку захвату (жовтого кольору) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг жовтої нитки та/або зменшіть натяг рожевої нитки.

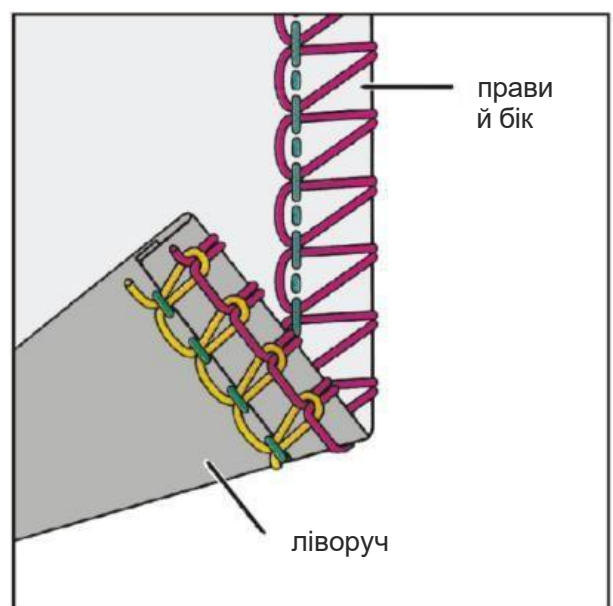


Підшивання в 3 нитки

синій	зелений	рожевий	жовтий
	-1	+3,5	-1

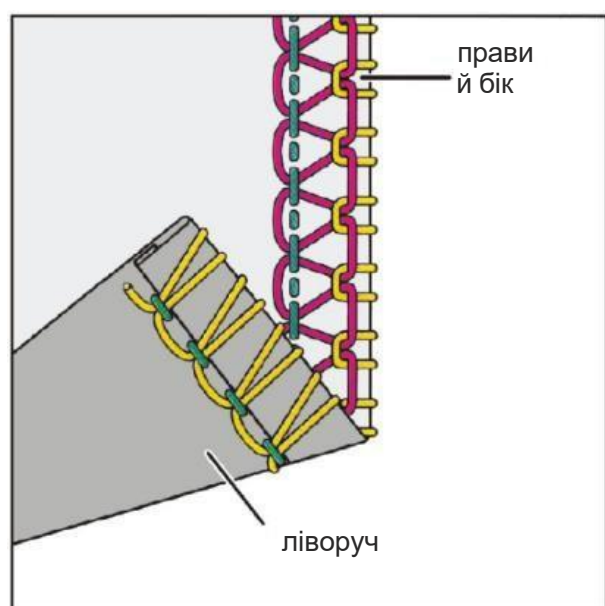


Нитка голки (зеленого кольору) недостатньо натягнута. Збільште натяг відповідної голкової нитки.



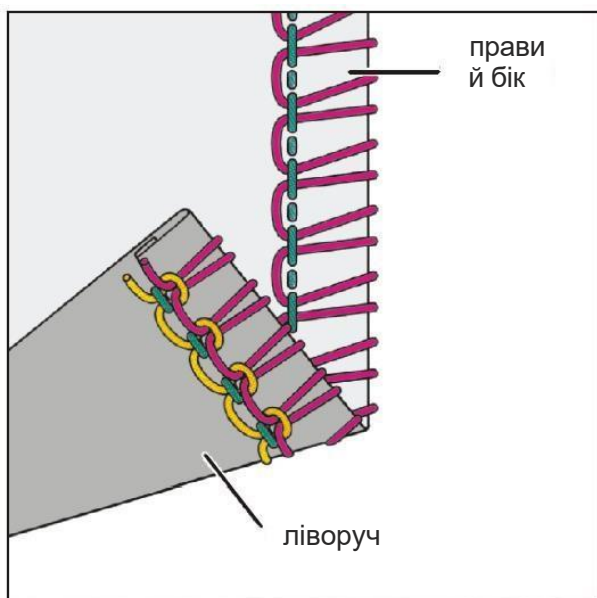
Верхню нитку (рожеву) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг рожевої нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.



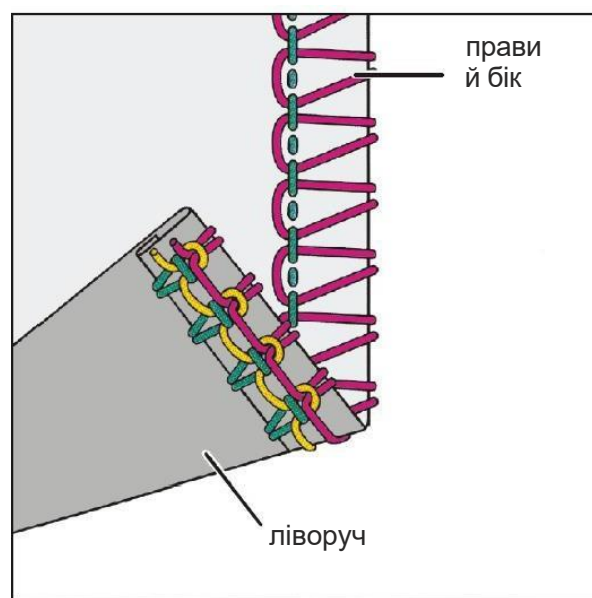
Нижня нитка захвату (жовта) видніється на зворотному боці тканини.

Збільште натяг жовтої нитки та/або зменшіть натяг рожевої нитки.

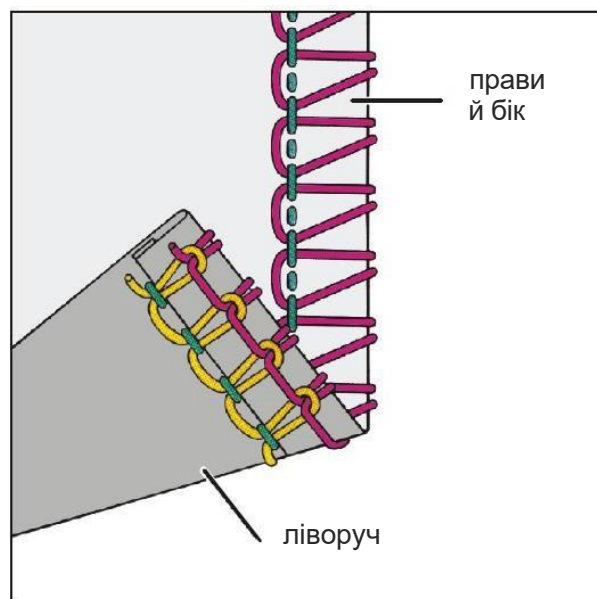


3-нитковий кидковий шов - в обмотку

синій	зелений	рожевий	жовтий
	N	+2	+3,5

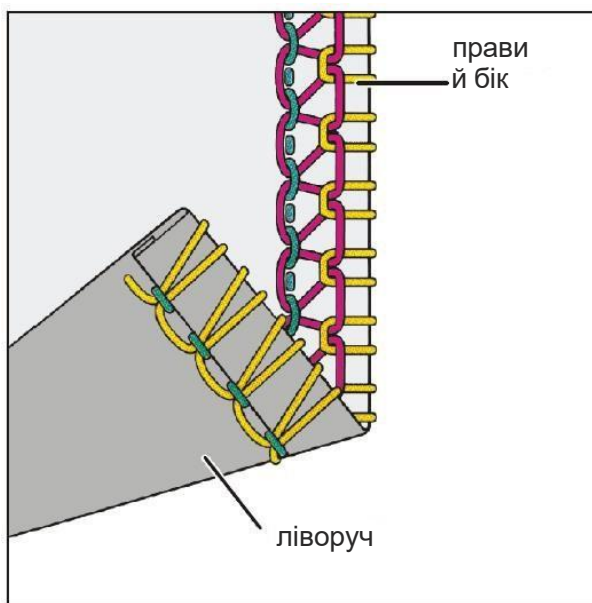


Нитка голки (зеленого кольору) недостатньо натягнута. Збільшити натяг відповідної голкової нитки.



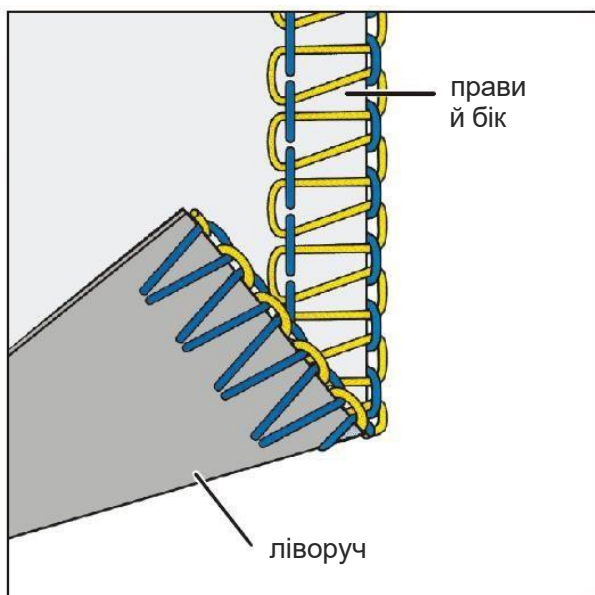
Верхню нитку закріпки (рожеву) видно на зворотному боці тканини.

Збільште натяг рожевої нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.



Нижня нитка захвату (жовта) видніється на зворотному боці тканини.

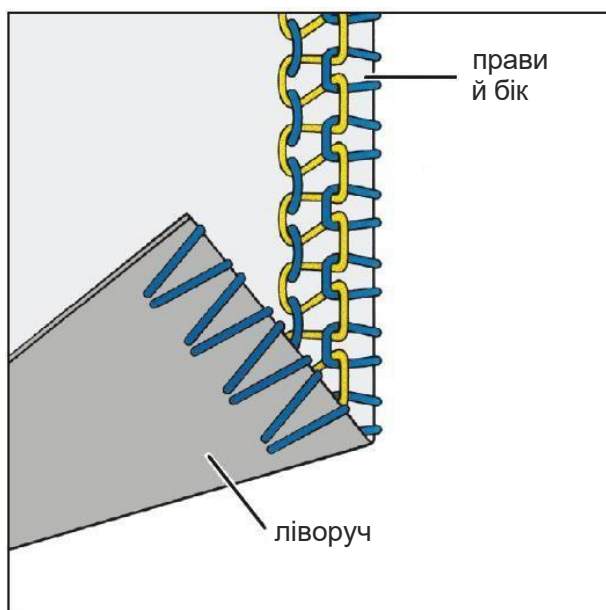
Збільште натяг жовтої нитки та/або зменшіть натяг рожевої нитки.



2-ниткова оверлочна строчка (підшивання) - вузька (ZYG-ZAK)

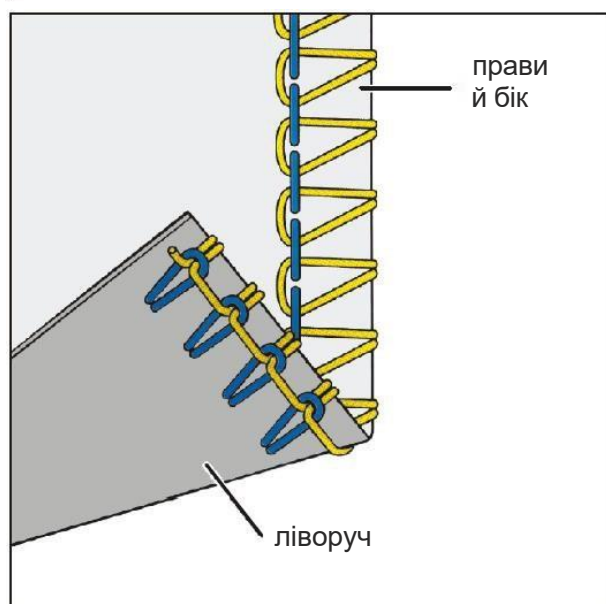
широкий	синій	зелений	рожевий	жовтий
	-4			-2
вузький	синій	зелений	рожевий	жовтий
		-3		-2

Примітка: У комплекті є конвертер для вшивання 2-ниткових застібок



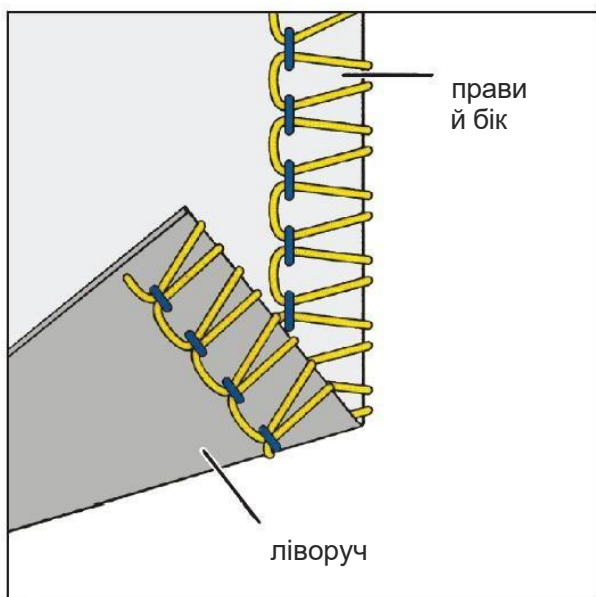
Нитка голки недостатньо натягнута або нитка нижнього закріплювача натягнута занадто сильно (жовтий колір).

Збільште натяг відповідної голкової нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.



Нижня нитка захвату (жовта) видніється на зворотному боці тканини.

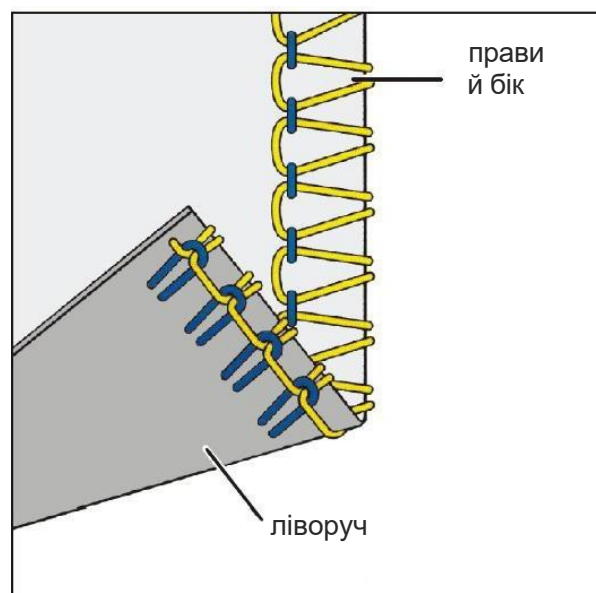
Збільште натяг жовтої нитки та/або зменшіть натяг відповідної голкової нитки.



2-нитковий шов у підгин і обметування

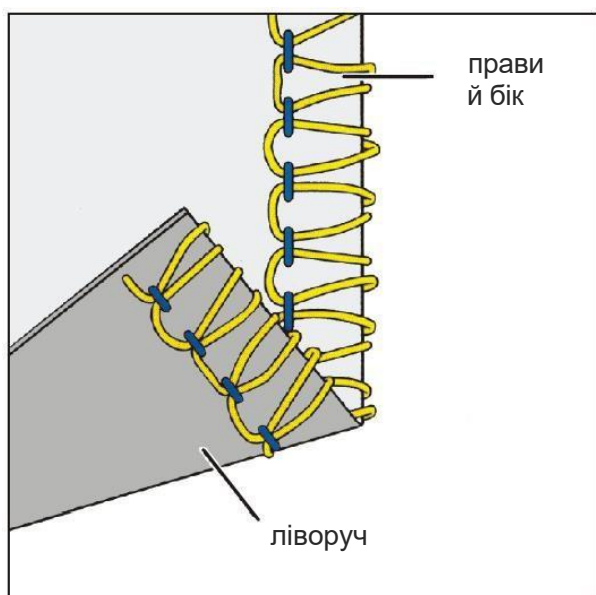
широкий	синій	зелений	рожевий	жовтий
	-2			-3
вузький	синій	зелений	рожевий	жовтий
		-2		-2,5

Примітка: У комплекті є конвертер для шиття 2-нитковою оверлочною строчкою.



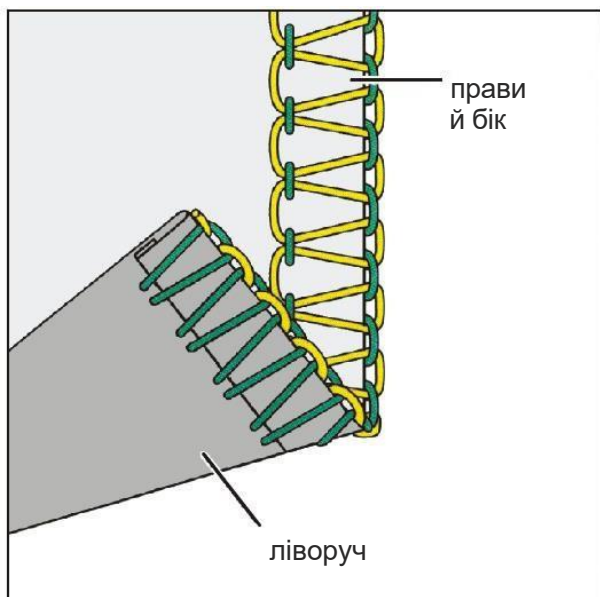
Нитка голки занадто вільна.

Збільште натяг відповідної голкової нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.



Нижня нитка захвату (жовта) занадто ослаблена.

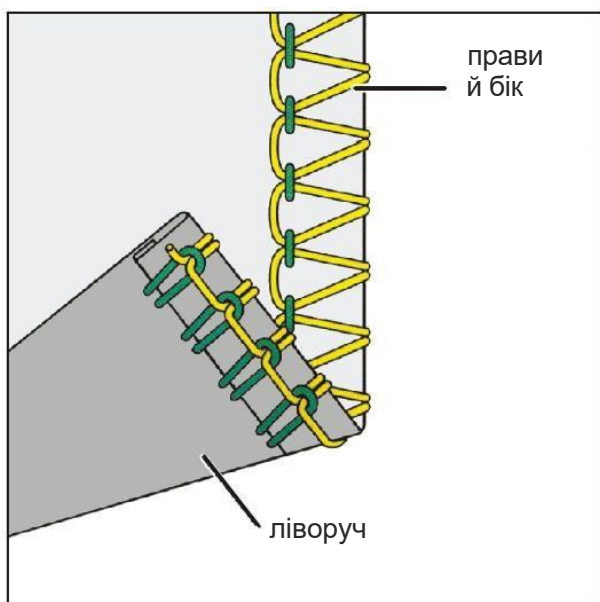
Збільшуємо натяг жовтої нитки.



2-ниткове закручування

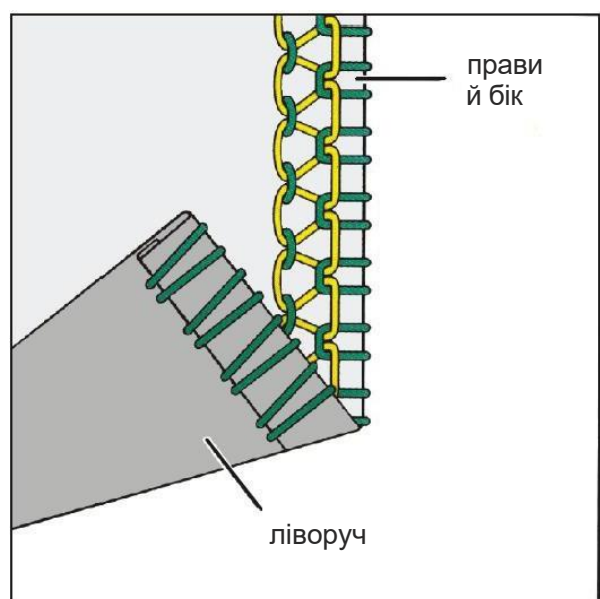
широкий	синій	зелений	рожевий	жовтий
	-1,5			+1,5

Примітка: У комплекті є перехідник для в 2 нитки.



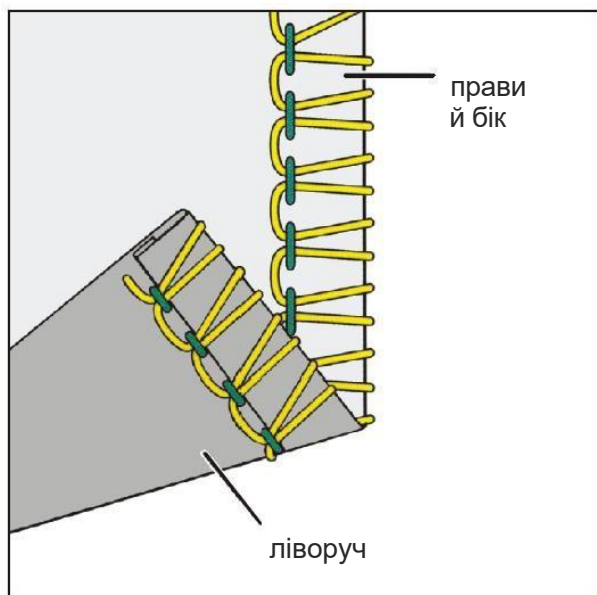
Права голкова нитка (зелена) затягнута занадто туго.

Зменшіть натяг зеленої нитки та/або збільште натяг жовтої нитки.



Нижня нитка захвату (жовта) занадто натягнута.

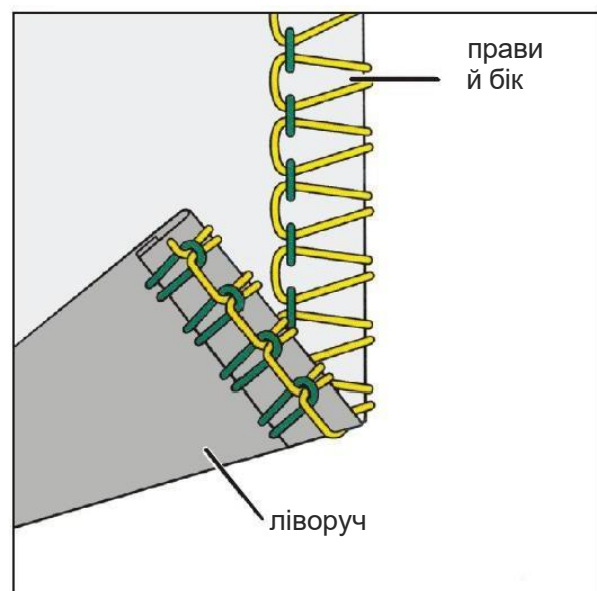
Зменшіть натяг жовтої нитки та/або збільште натяг зеленої нитки.



2 нитки кидання та скручування - обмотані

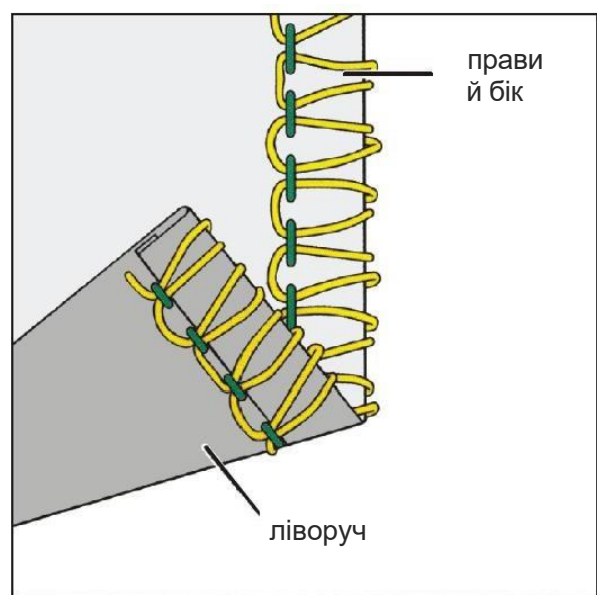
широкий	синій	зелений	рожевий	жовтий
	-1			N

Примітка: У комплекті є перехідник для 2-ниткового підгину.



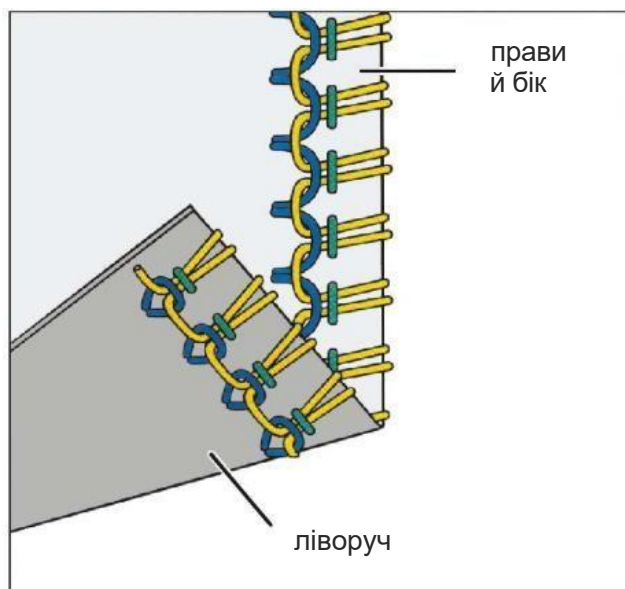
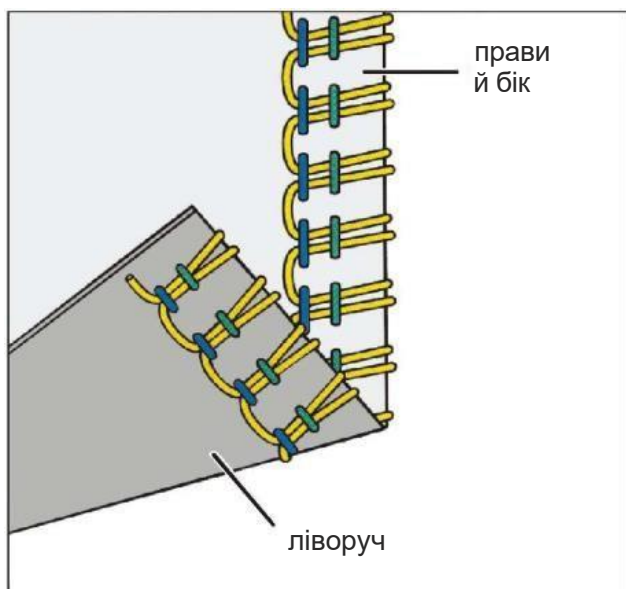
Нитка правої голки (зелена) занадто вільна.

Збільште натяг зеленої нитки та/або зменшіть натяг жовтої нитки.



Нижня нитка захвату (жовта) занадто натягнута.

Зменшіть натяг жовтої нитки та/або збільште натяг зеленої нитки.

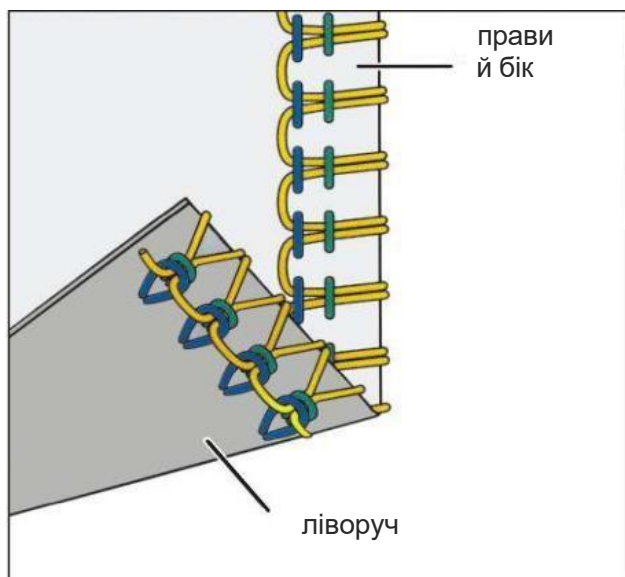
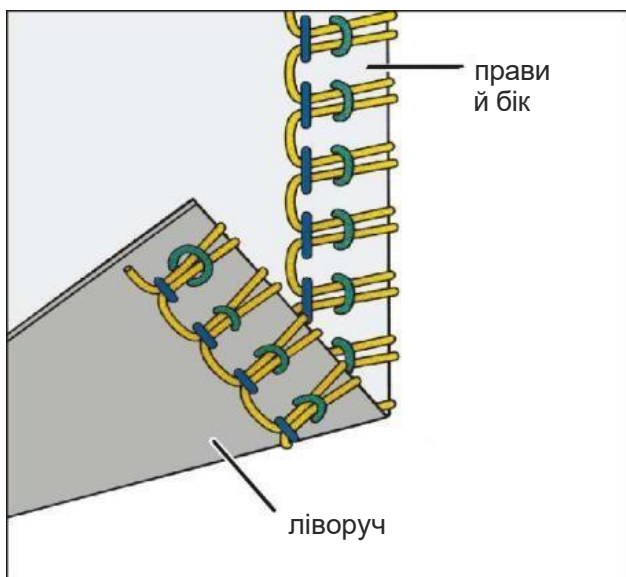


2-голковий, 3-нитковий еластичний шов

синій	зелений	рожевий	жовтий
-2	-2		-2,5

Нитка лівої голки (синя) занадто вільно натягнута. Збільште натяг синьої нитки.

Примітка: У комплекті конвертер для 2-голкового, 3-ниткового човникового стібка



Нитка правої голки (зелена) занадто вільно натягнута. Збільште натяг зеленої нитки.

Нижня нитка захвату (жовта) занадто натягнута.

Зменшіть натяг жовтої нитки.

12. ОБСЛУГОВУВАННЯ / ЧИСТКА ОВЕРЛОКА



Від'єднайте оверлок від мережі електроживлення. Відкрийте кришку захвату. Від'єднайте верхній ніж і зніміть лапку.



За допомогою щітки з коробки з приладдям видаліть обрізки ниток з верхнього та нижнього ножів, диференціальної транспортної зони та ниткопритягувачів.



а. Змащення оверлока

Від'єднайте швейну машину від електромережі. Змащуйте зону, показану на малюнку вище, маслом з баночки для аксесуарів кожного разу, коли чистите оверлок. Достатньо однієї-двох крапель машинного мастила. Всі інші деталі виготовлені зі спеціальних матеріалів і не потребують змащування.

б. Очищення гумових основ

Час від часу протирайте гумові підпори рідиною зі спиртом. Це забезпечить хорошу стабільність.



с. Заміна нижнього ножа

Від'єднайте оверлок від мережі електроживлення. Відкрийте кришку човника. Від'єднайте верхній ніж і перемістіть голку (голки) верхнє положення. За допомогою великої викрутки з для приладдя ослабте гвинт, що кріпить нижній ніж А. Викрутіть гвинт і зніміть нижній ніж.



Встановлення нового леза: Вставте нове нижнє лезо у відповідне заглиблення і затягніть кріпильний гвинт. Увімкніть верхній ніж і закрийте передню кришку.

13. ДОДАТКОВІ АКСЕСУАРИ

У наступному розділі наведені описи лапок, які можна придбати додатково, щоб повною мірою скористатися можливостями оверлока.

- лапка для шиття з кордури:

Лапка призначена для вшивання кордових і синтетичних ниток товщиною до 1,0 мм. Створює хвилясту облямівку на делікатних тканинах, наприклад, на вечірніх і весільних сукнях або шторах.

Налаштування машини:

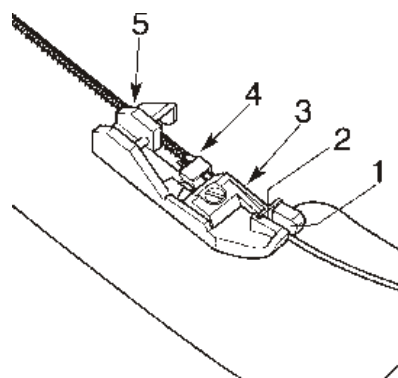
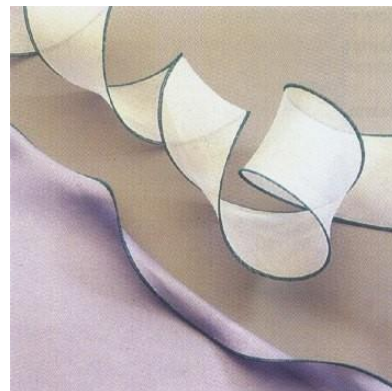
Налаштуйте машину на рулонну 2-ниткову підшивальну строчку.

Шиття:

Підніміть голку в найвище положення і встановіть лапку для обметування краю строчки. Вставте обметувальну лапку в направляючу **1** і протягніть її через отвір **2** в бічну направляючу **3**.

Потім прокладіть нитку під напрямними **4** і **5** так, щоб вона стирчала приблизно на 10 см назад. Закріпіть кордон кількома стібками, потім покладіть тканину під лапку і продовжуйте шити (правий бік тканини повинен бути звернений догори). Зробіть пробний стібок.

Примітка: Хвилястий ефект можна підкреслити, встановивши диференціальний транспорт на 0,5 і розрізавши лінію стібка по діагоналі.



- гумова швейна лапка:

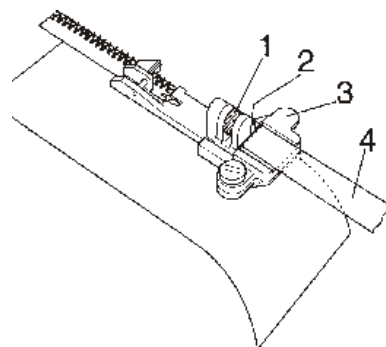
Ця лапка використовується для вшивання гумки. Одночасно відбувається обробка і прошивання тканини, а також стягування гумкою.

Налаштування машини

Налаштуйте машину на 4-х нитковий оверлочний стібок. Ширина шва залежить від ширини резинки.

Шиття:

Підніміть голку в найвище положення і прикріпіть гумову лапку. Ослабте гвинт **1** так, щоб гальмо **3** в отворі **2** було відкрито приблизно на 2 мм. Вставте гумку **4** в отвір **2** і протягніть її під наметиною так, щоб вона виходила за неї приблизно на 10 см. Знову затягніть болт **1**. Чим сильніше він затягнутий, тим більший опір буде чинити гальмо на гуму і, відповідно, тим більшою буде складка в кінцевому результаті. Зробіть пробний стібок.



Наступним кроком зазвичай є пришивання резинки зліва одним з еластичних (розтягуючих) швів (див. ілюстрацію).

Вшивання негнучкої стрічки:

запобігає розтягуванню швів (наприклад, плечових) в еластичних матеріалах.
Послабляйте **гвинт 1** до тих пір, поки негнучка стрічка не зможе безперешкодно пройти через **отвір 2**.

- лапка для згинання:

Еластична лапка для підгибки дозволяє зшивати дві партії тканини разом, одночасно підгинаючи нижній шар тканини. Вона ідеально підходить для пошиття дитячого одягу, комбінування гофрованих рюшів зі шторами, а також сервірування столу або багатошарових спідниць.

Налаштування машини:

Встановіть машину на 4-х нитковий оверлочний стібок і диференціальний транспорт на 2.

Шиття:

Підніміть голку в максимально можливе положення і прикріпіть лапку для складок до гумки.
Підніміть лапку і вставте шар тканини в складку (лицьовим боком догори). Покладіть другий шар тканини (лицьовим боком донизу) під нижню лапку так, щоб пластина 1 лежала між двома шарами. Опустіть лапку і зшийте два шари тканини разом. Виконайте пробний стібок.

Примітка: Ступінь фальцювання встановлюється за допомогою диференціального регулювання транспортування.

- лапка для вшивання ниток:

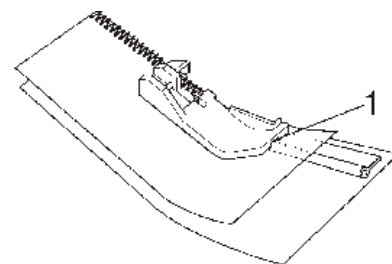
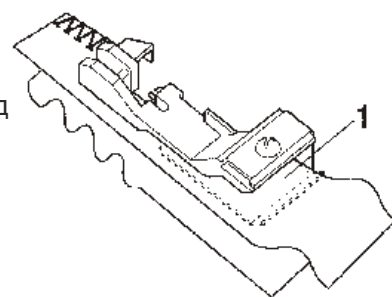
Ця лапка дозволяє прошивати дві партії тканини зі скотчем до вкладок між ними за одну операцію. Вона ідеально підходить для пошиття вільного одягу, спортивних сумок і різноманітної оббивки.

Налаштування машини:

Налаштуйте машину на 4-ниткову оверлочну строчку з шириною стібка 4,5 мм.

Шиття:

Підніміть голку в максимально можливе положення і зафіксуйте лапку. Покладіть два шматки тканини один на інший (правий бік до правого боку) і вставте стрічку для кайми між двома шматками тканини. Потім просуньте тканину під намистину, переконавшись, що тасьма (кант) проходить через канавку 1 в намистині. Зробіть пробний стібок.



- лапка для пришивання бісеру та паєток:

Ця лапка використовується для пришивання бісеру, паєток тощо. та еластичні стрічки, а також різні види .

Налаштування машини:

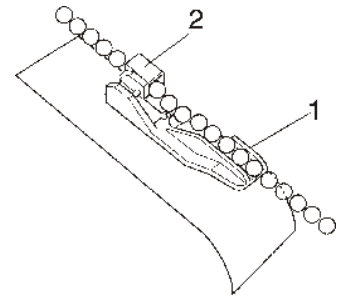
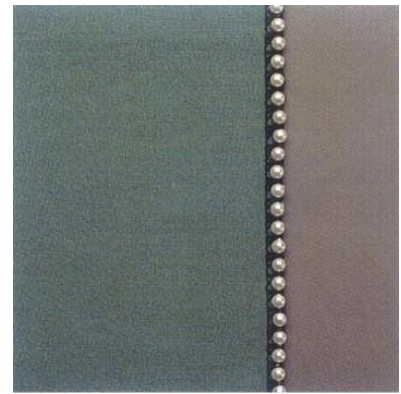
Встановіть машину в режим 3-ниткової оверлочної строчки (вузька) і виберіть довжину стібка 3.

Шиття:

Підніміть голку в найвище положення і встановіть лапку для пришивання бісеру. Просуньте нитку бісеру в направляючу **1** і під **направляючу 2** приблизно на 5 см позаду лапки. Прикріпіть намистини кількома стібками, потім покладіть тканину під лапку лицьовим боком догори і пришийте намистини до краю.

Зверніть увагу: Для пришивання металевих намистин рекомендується прокласти дві направляючі нитки мерсеризованою ниткою і коригуючи натяг за необхідності. Довжина стібка - від **F** до **2**.

Якщо ви хочете пришити бісер до тканини, як на ілюстрації зліва, натяг нитки голки має бути слабким. (приблизно 5). Покладіть тканину лівою стороною донизу і під час шиття проведіть згин за верхнім ножем. Розгорніть тканину так, щоб намистини були зверху. Зробіть пробний стібок.



- лапка для мережива та стрічки:

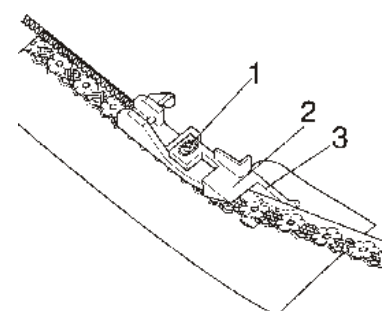
Заглушка для ремінців дозволяє зшивати мереживо і широкі ремінці між собою або пришивати до іншого матеріалу.

Налаштування машини:

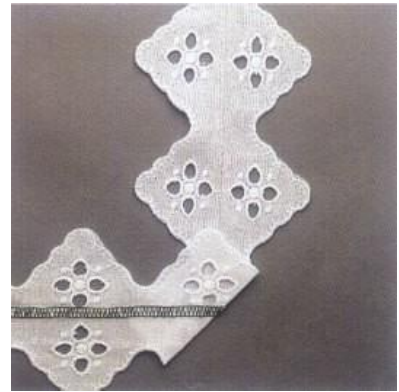
Встановіть машину в режим 3-ниткової оверлочної строчки (вузька) і виберіть довжину стібка між **F** і **2**.

Шиття:

Підніміть голку в найвище положення і прикріпіть лапку для стрічки. За допомогою великої викрутки з коробки з приладдям ослабте **гвинт 1** і відрегулюйте **напряму 2** так, щоб голка проколювала мереживо ближче до краю. Затягніть **гвинт 1**. Покладіть тасьму на тканину, правою стороною до правої сторони, на відстані від 1,5 до 2,0 см (залежно від припусків на шви) від краю і застрочити.



Під час зшивання двох шматків мережива між собою обидві половинки слід направляти точно по підшивочній лінійці 3.

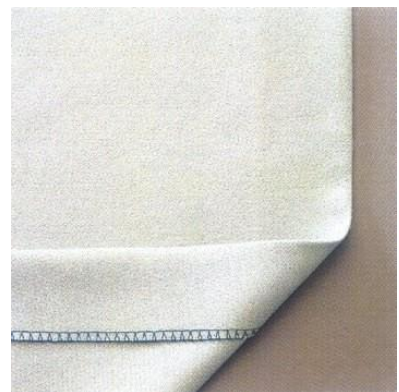


- Лапка для потайного стібка

Лапка потайного стібка ідеально підходить для професійного виконання невидимих швів на матеріалах середньої товщини і товстих тканинах. Шов, вишивається і "ховається" за один прохід.

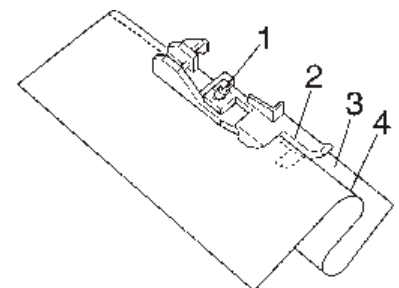
Налаштування машини

Від'єднайте ліву голку. Встановіть машину в режим 3-ниткового оверлока (вузька строчка) і виберіть довжину стібка 4.



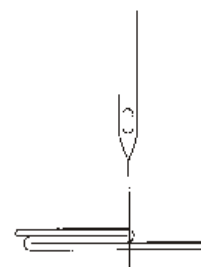
Шиття

Підніміть голку в максимальне положення і встановіть лапку для закріплювального стібка. Загніть шов всередину. Тепер відігніть шов назад так, щоб край виступав приблизно на 1 см. Розмістіть шов під лапкою так, щоб підігнута **частина шва 3** лежала під напрямною для підшивання **2**. **Згин 4** повинен проходити вздовж краю **напрямої 2**.



Ослабте **гвинт 1** і встановіть **краснаправляючу 2** так, щоб при введенні голки передня частина матеріалу захоплювалася голкою.

Спочатку виконайте пробний стібок.



14. ПРОБЛЕМИ З ПОШИТТЯМ ОДЯГУ ТА ЇХ ПРИКЛАДИ ВИРІШЕННЯ

Оверлоки створені для того, щоб полегшити шиття. Користувач не повинен застосовувати складні зміни налаштувань. Описані нижче проблеми можуть виникнути через додаткові налаштування та помилки під час роботи з машиною. Їх можна швидко усунути, дотримуючись наведених нижче інструкцій.

Проблема	Тому що	Рішення
Перелом голки	- Згинання голки або пошкодження кінчика голки - Неправильно або неповністю введена голка - Занадто сильно тягнути за тканину	- Приєднайте нову голку - Правильно прикріпіть голку - Не смикайте тканину під час шиття
Обрив нитки	- Не та нитка - Нитка застрягла - Натяг нитки занадто великий - Голка вставлена не до кінця - Неправильне використання голки	- Правильно заправте нитку - Переконайтеся, що нитка не заклинюється в базі або деінде - Відрегулюйте натяг нитки - Правильно закріпіть голку - Використовуйте голку, рекомендовану для цієї моделі оверлока
Пропущені стібки	- Згинання голки або пошкодження кінчика голки - Голка вставлена не до кінця - Неправильне використання голки - Нитка була заправлена неправильно	- Приєднайте нову голку - Правильно прикріпіть голку - Використовуйте голку, рекомендовану для цієї моделі оверлока - Правильно заправте нитку
Неправильний стібок	- Неправильне налаштування або регулювання натягу нитки	- Скидання натягу нитки
3- або 4-ниткові оверлочні стібки мають неправильну форму, а нитка верхнього закріплювача не вплітається в стібок	- Конвертер додається	- Від'єднайте конвертер
Машина не працює, хоча вона ввімкнена	- Напруга відключається через відсутність або неправильне встановлення кришки захвату	- Закрийте кришку захвата
Матеріал був оброблений неякісно	- Розріз матеріалу між верхнім і нижнім лезом - Нижній ніж затупився	- Почистіть ножі - Замініть нижнє лезо
Потягнуті шви	- Натяг голки занадто великий - Неправильне налаштування диференціального транспорту - Нитка застрягла через погану заправку	- Зменшити натяг нитки - Налаштуйте диференціальний транспорт - Правильно заправте нитку

Нерівномірне ковзання матеріалу	- Стібко занадто короткий - Занадто низький тиск лапки для товстих тканин - Для делікатних тканин тиск лапки занадто низький	- Збільшення довжини стібка - Збільшити тиск у взутті - Зменшити тиск у взутті
---------------------------------	--	--

15. ДАНІ ТЕХНІЧНІ ДАНІ

МОДЕЛЬ:	Оверлок 1200D-4
Максимальна швидкість шиття:	1200 стібків на хвилину
Регулювання ширини стібка:	3 - 6,7 мм
Регулювання довжини стібка:	F(1) - 4 мм
Додавання нижнього колонтитула:	пристібний
Висота підйому ноги:	4,5 мм
Удар по краю:	1,5 мм
Розмір голки:	80/11, 90/14
Кількість ниток:	2, 3, 4
Розміри:	42,0 x 34,5 x 32,5 см
Вага нетто:	7,5 кг
Енергоспоживання:	90 W



ІНФОРМАЦІЯ

про поводження з відходами електричного та електронного обладнання

У зв'язку з інформаційними зобов'язаннями, що випливають із запровадження Закону про відходи електричного та електронного обладнання, повідомляємо наступне:

1. Відходи електричного та електронного обладнання не можна викидати разом з іншими, їх слід збирати окремо, як зазначено на прикріпленому знаку (перекреслений контейнер на колесах).

2. Недотримання цього принципу може, у разі неправильної утилізації відпрацьованого обладнання, становити ризик для довкілля та здоров'я людей через наявність в обладнанні небезпечних компонентів (таких як електропроводка, пластмаси, батареї, вимикачі, плати і т.д.). Щоб уникнути таких ризиків, такі компоненти збиратися та належним чином утилізуватися спеціалізованими компаніями.

3. Цей посібник містить інформацію про всі основні параметри приладу. Зверніть увагу, що ваше домогосподарство відіграє важливу роль у сприянні повторному використанню та відновленню, включаючи переробку відпрацьованого обладнання. Це досягається, зокрема, через участь у системі збору відпрацьованих приладів.

Звертаємо вашу увагу, що ви можете безкоштовно повернути вживане обладнання в магазин, де воно було придбане. Самостійне розбирання вживаного обладнання не дозволяється. З магазину використане обладнання буде відправлено до спеціалізованої компанії для переробки, відновлення (включаючи переробку) та утилізації небезпечних компонентів.

БАЖАЄМО ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД ВИКОРИСТАННЯ ЦЬОГО ПРОДУКТУ.

Імпортёр:
Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
51-162 **Wrocław**, ul. Macieja **Miechowity** 1

ГОЛОВНИЙ СКЛАД:
вул. Берутовська, 81,
корпус А 51-317 Вроцлав

Імпортёр заявляє, що продукт був виготовлений відповідно до Директиви про низьковольтне обладнання LVD 2014/35/EU, Директиви про електромагнітну сумісність EMC 2014/30/EU та Директиви про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні RoHS2 2011/65/EU.



ШВЕЙНІ МАШИНИ



ІМПОРТЕР: Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
Вулиця Меховіти 1, 51-162
ЦЕНТРАЛЬНА СЛУЖБА: Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
вул. Люблінська 89/95, 26-600
тєл. 048 384 00 31, факс 048 384 00

КАРТКА

ГАРАНТІЯ

ДОМАШНІ ШВЕЙНІ МАШИНИ

Модель:

Заводський номер:

.....

Дата створення:

Дата продажу:

.....

Підпис та печатка продавця

*Я прочитав і приймаю умови цієї
гарантії*

.....

Підпис клієнта

УВАГА: Будь-які зміни, потертості або
розмиття призведуть до втрати гарантії.

E ВАУЧЕР *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

D ВАУЧЕР *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

C ТАЛОН *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

B ТАЛОН *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

A ВАУЧЕР *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Опис програми						
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Опис ремонту						
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту							
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Дата ремонту						
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Підпис та печатка						

ШВЕЙНІ МАШИНИ



ІМПОРТЕР: Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
Вулиця Меховіти 1, 51-162
ЦЕНТРАЛЬНА СЛУЖБА: Aspa ELECTRO Sp. z o.o.
вул. Люблінська 89/95, 26-600
тєл. 048 384 00 31, факс 048 384 00

КАРТКА

ГАРАНТІЯ

ДОМАШНІ ШВЕЙНІ МАШИНИ

Модель:

Заводський номер:
.....

Дата створення:

Дата продажу:

.....
Підпис та печатка продавця

*Я прочитав і приймаю умови цієї
гарантії*

.....
Підпис клієнта

УВАГА: Будь-які зміни, потертості або
розмиття призведуть до втрати гарантії.

E ВАУЧЕР *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

D ВАУЧЕР *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

C ТАЛОН *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

B ТАЛОН *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

A ВАУЧЕР *Lucznik*

МОДЕЛЬ:

ТКАНИНА. НІ.

Дата продажу

Підпис та печатка продавця

Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Опис програми						
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Опис ремонту						
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту							
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Дата ремонту						
Цей розділ додається до законопроекту № Замінено part/team Підпис та печатка сервісного центру Дата ремонту	Підпис та печатка						

ШВЕЙНІ / ОВЕРЛОЧНІ МАШИНИ

Шановний клієнт, як імпортер товару, ми запевняємо вас у безперебійній роботі придбаного вами пристрою за умови використання його відповідно до інструкції з експлуатації, що додається до нього.

На пристрій надається гарантія 24 місяці з моменту придбання.

- (1) Гарантія на Продані товари не виключає, не обмежує і не призупиняє засобів правового захисту, на які Покупець має право за законом з боку і за рахунок Продавця.
- (2) Прилад призначений виключно для використання в індивідуальному домашньому господарстві.
- (3) Будь-які дефекти пристрою, що виникли внаслідок дефектів матеріалів або неякісного виготовлення, виявлені протягом гарантійного періоду, будуть усунені в розумні строки, але не пізніше 21 робочого дня з моменту повідомлення Покупцем Гаранта про дефект.
- (4) Дефект виробу усувається шляхом його ремонту або заміни, при цьому Гарант може здійснити заміну на вимогу Покупця, або Гарант може здійснити ремонт на вимогу Покупця, якщо усунення дефекту у спосіб, обраний Покупцем, є неможливим або вимагатиме надмірних витрат з боку Гаранта. Якщо заміна на новий пристрій неможлива, Покупець має право на повернення сплаченої суми.
- (5) У разі заміни пристрою на новий, Покупець може бути зобов'язаний оплатити будь-яке зменшення вартості пристрою, яке не є результатом його нормального використання.
- (6) Гарантійне обслуговування надається після того, як Покупець надасть нам пристрій у повному комплекті разом із документом, що підтверджує покупку (квитанція, рахунок-фактура тощо), та гарантійним талоном. Пристрій повинен бути наданий, наскільки це можливо, в оригінальній упаковці або іншій упаковці, яка належним чином захищає пристрій від пошкодження або розкладання.

7 Пристрій може бути забраний Гарантом або від його імені:

- в пункті обслуговування,
- у Місці продажу - повідомлення до Служби гарантування здійснюється Продавцем від імені Покупця (уповноваженого),
- безпосередньо від Покупця через кур'єрську службу, вказану Гарантом, за рахунок Гаранта - це здійснюється після попереднього повідомлення за номером телефону /+48/ 48 384 00 13 або за адресою електронної пошти serwis-lucznik@aspa.pl та отримання номера заявки на обслуговування.

Покупець зобов'язаний зробити пристрій доступним для отримання Службою Гаранта через кур'єрську службу, вказану Гарантом. В іншому випадку витрати на доставку пристрою та ризик його пошкодження під час транспортування покладаються на Покупця.

- (8) Гарантійний ремонт не включає заходи, передбачені інструкцією з експлуатації, які покупець зобов'язаний виконати самостійно і за свій рахунок.

- 9 Гарантія не поширюється на механічні пошкодження, дефекти та пошкодження пристрою, спричинені ними:
- a) транспортування та обробка,
 - b) неправильне використання, недбалість покупця або використання пристрою всупереч інструкції з експлуатації або правилам техніки безпеки,
 - c) пожежа, повінь, блискавка або інші стихійні лиха, аномальна напруга живлення, нормальний знос в процесі експлуатації або інші зовнішні фактори, що спричиняють, наприклад, корозію або бруд чи плями, що не видаляються,
 - d) порушення гарантійних пломб або будь-яке втручання з боку осіб, що не належать до Сервісу Гаранта (в тому числі Покупця).
- (10) Гарантія також не поширюється на пристрої, в яких гарантійний талон був змінений, пошкоджений, вилучений або знищений у будь-який спосіб.
11. Гарантія не діє, якщо в гарантійному талоні не вказані дата продажу та печатка торгової точки.
12. Гарантія дійсна тільки в межах, зазначених у ній, на території Республіки Польща і поширюється тільки на прилади марки Łucznik, що продаються компанією ASPA Electro Sp. z o.o. на території Польщі.
13. З урахуванням винятків, викладених вище, до положень цього Гарантійного талона застосовуються відповідні положення Цивільного кодексу та Закону про захист прав споживачів.